

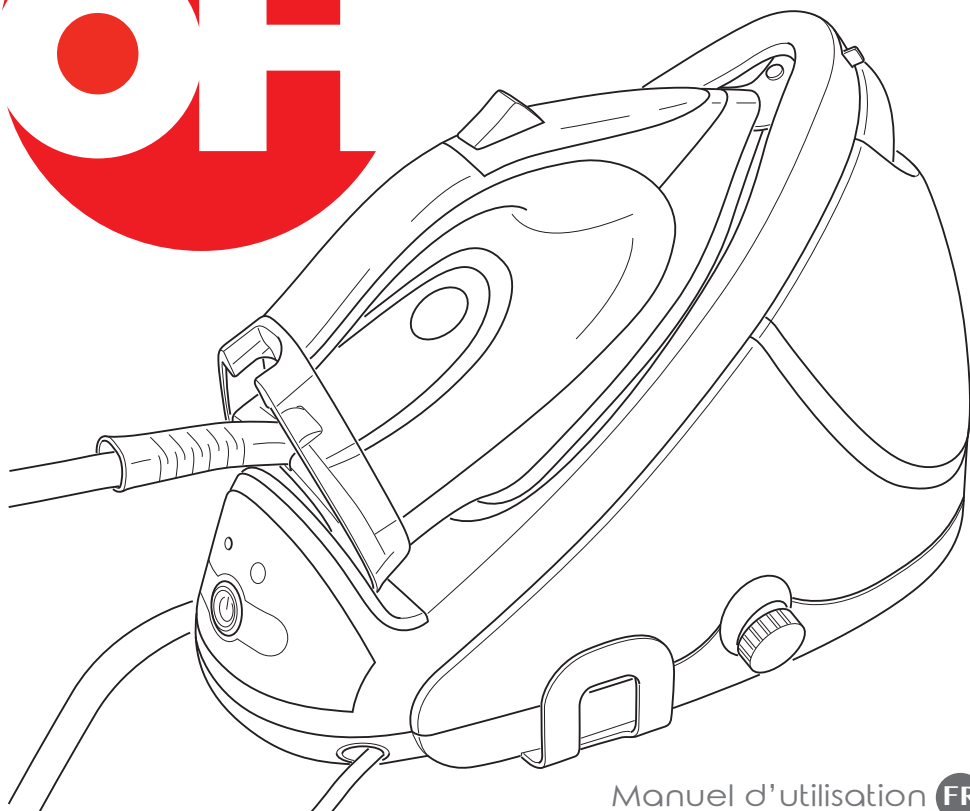
STEAM STATION with professional iron

Station de repassage avec fer professionnel

Dampfstation mit professioneller Bügeleis

Caldaia a vapore con ferro professionale

STI 7575 PRO



Semelle avec revêtement en céramique

Keramikbeschichtete Sohle

Piastra con rivestimento in ceramica

Ceramic-coated plate

Manuel d'utilisation **FR**

Gebrauchsanleitung **DE**

Libretto istruzioni d'uso **IT**

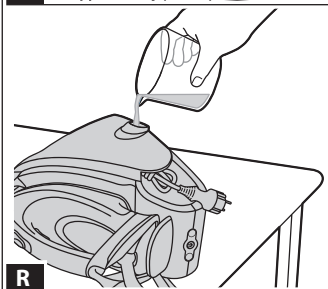
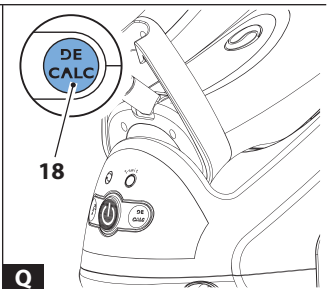
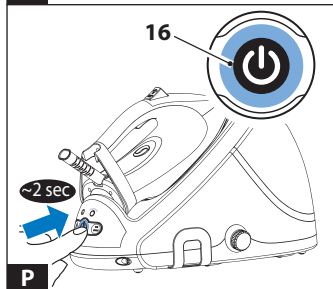
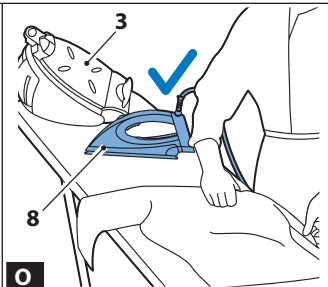
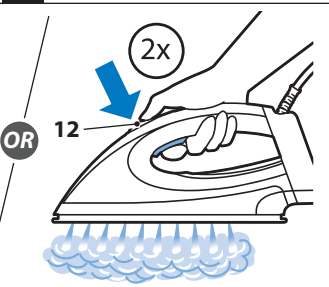
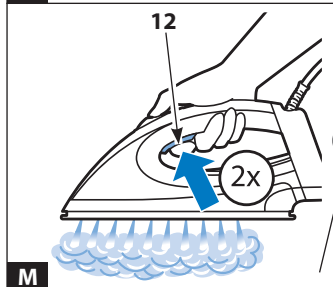
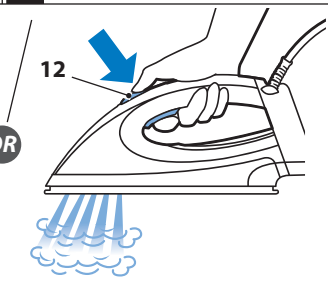
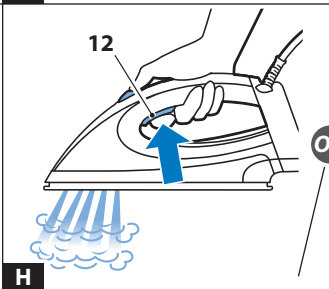
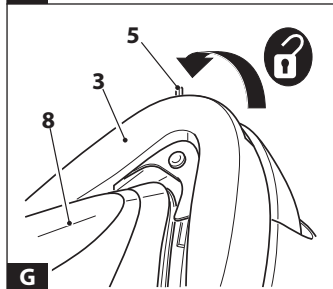
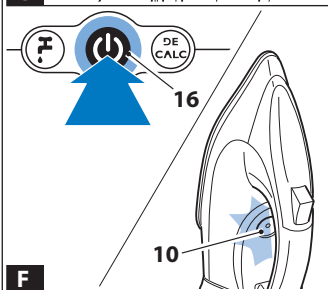
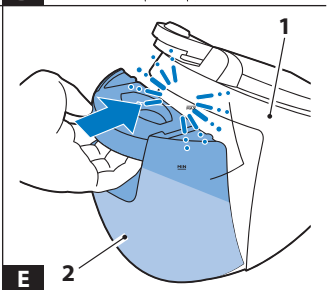
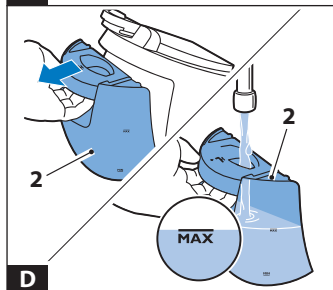
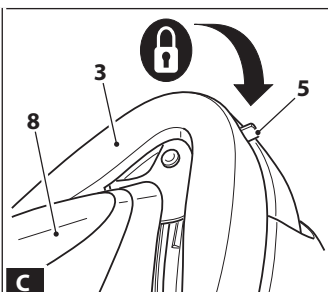
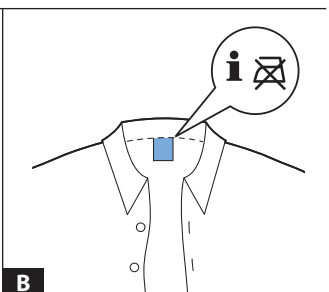
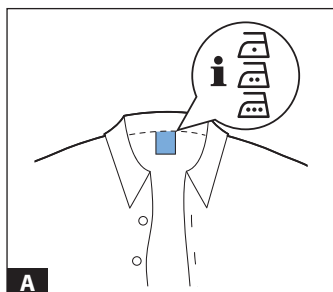
Instruction manual **EN**



RoHS
compliance

Made in P.R.C.


ohmex
Switzerland





SOMMAIRE **FR** 1

Instructions d'utilisation et d'entretien
(Traduction des instructions d'origine)



Cher Client,

Merci d'avoir fait l'acquisition **STI 7575 PRO**.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de faire fonctionner votre appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement en cas de problème.

INHALT **DE** 17

Gebrauchs- und Wartungsanleitungen
(Übersetzung der Originalanleitung)

Sehr geehrter Kunde,

Danke für den Kauf **STI 7575 PRO**.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam und bewahren Sie sie für künftige Nachschlagezwecke auf.

INDICE **IT** 33

Istruzioni per l'uso e la manutenzione
(Istruzioni originali)

Gentile Cliente,

Grazie per avere acquistato **STI 7575 PRO**.

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio e di conservarlo per futuro riferimento. Vi sarà d'aiuto se riscontrate problemi di funzionamento.

INDEX **EN** 49

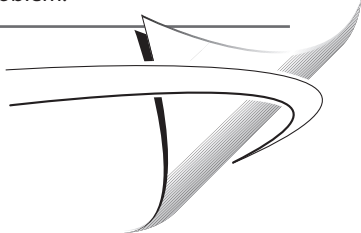
Instructions for use and maintenance
(Translation from original language)

Dear Customer,

Thank you for buying **STI 7575 PRO**.

Please read this manual carefully before activating the appliance and keep it for future reference. It'll be helpful if you encounter any functioning problem.

Déclaration de conformité - Konformitätserklärung
Dichiarazione di Conformità - Conformity declaration



FR Déclaration de conformité

Le producteur déclare, sous sa propre responsabilité, que l'appareil auquel se réfère la notice d'instructions est conforme aux prescriptions de la directive CE en matière d'appareils à usage domestique. Afin d'améliorer le produit et/ou de prendre en compte des exigences à la fabrication, le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications techniques, esthétiques et dimensionnelles, sans obligation de préavis.

Champs électromagnétiques (cEm)

Cet appareil est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Cet appareil est conforme aux directives 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2011/65/UE

IT Dichiarazione di Conformità

Il Produttore dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio a cui si riferisce il presente Libretto di istruzioni è conforme a quanto prescritto dalla Direttiva CE in materia di apparecchi ad uso domestico.

Al fine di migliorare il prodotto e/o per esigenze costruttive, il produttore si riserva di apportare variazioni tecnologiche, estetiche e dimensionali senza obbligo di preavviso.

Campi elettromagnetici (EmF)

Questo apparecchio è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato secondo quanto indicato nelle istruzioni contenute nel presente libretto di istruzioni, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Questo apparecchio è conforme alle direttive 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2011/65/UE

DE Konformitätserklärung

Der Hersteller erklärt auf seine Verantwortung, dass das Gerät, auf das sich diese "Gebrauchsanweisung" bezieht, den Vorschriften der EG-Richtlinie für Haushaltsgeräte entspricht.

Zur Verbesserung des Produktes und/oder aus baulichen Erfordernissen behält sich der Hersteller vor, technologische, ästhetische oder auf die Abmessungen bezogene Änderungen vorzunehmen, ohne dass dabei die Pflicht zur vorherigen Ankündigung besteht.

Elektromagnetische Felder (EmF; Electro magnetic Fields)

Dieses Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Dieses Gerät entspricht der Vorschriften 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2011/65/EU

EN Conformity Declaration

The Manufacturer declares under his own responsibility that the appliance subject of this Instructions manual complies with what prescribed in the EC Directive about appliances for household use.

To improve the product and/or for construction needs, the manufacturer reserves the right to make technological, aesthetic and dimensional changes without prior notice.

Electromagnetic fields (EmF)

This appliance is in compliance with all the standards related to electromagnetic fields (EMF). If used properly, following what indicated in this instructions manual, the appliance allows a safe use, as confirmed by the scientific results currently available.

This appliance is in compliance with directives 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2011/65/EU

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Signification de l'avertissement dans le livret



DANGER: Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou même la mort. L'utilisation de ce terme est limitée aux situations les plus extrêmes.



ATTENTION: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves (et dans des cas extrêmes, la mort).



AVERTISSEMENT: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou de dommages à l'équipement. Il avertit également l'utilisateur au mode de fonctionnement incorrect.



**Instructions relatifs à la sûreté
indispensable premier de l'usage**



Lire attentivement les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi car ils fournissent d'importantes indications relatives à la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Conserver avec soin le livret pour toute consultation ultérieure.

- Avant toute utilisation, vérifier l'état mécanique de l'appareil.
La gaine et la fiche du câble d'alimentation ne doivent pas présenter de ruptures ou de fissures. Dans le cas de ci-dessus, ou en cas de doute, débranchez immédiatement la fiche de la prise murale et prenez l'appareil à un centre de service agréé pour les tests nécessaires.
- Les éléments de conditionnement (sachets en plastique, mousse de polystyrène, clous, etc.) constituent des sources de danger potentielles et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, SEULEMENT sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.



Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.



Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas lu le présent livret d'instructions.
- Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'alimenter l'appareil avec un interrupteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement ne dépasse pas 30 mA.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par un électricien qualifié, qui devra également vérifier que la section des câbles de la prise est adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

En général, l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges est déconseillé.

Si toutefois leur emploi était indispensable, il est nécessaire de n'utiliser que des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en veillant cependant à ce que la limite de résistance en valeur de courant, indiquée sur l'adaptateur simple et sur les rallonges, ainsi que la limite de puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple, ne soient pas dépassées.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- Produit de classe II à double isolement. Ce produit doit être branché à une prise de courant munie d'une mise à la terre.



Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.

- S'assurer que le circuit électrique secteur est équipé d'un disjoncteur différentiel (type coupe-circuit).
- Dérouler le cordon d'alimentation électrique sur toute sa longueur avant de mettre l'appareil en marche.
- Utiliser une rallonge électrique uniquement si elle est en parfait état. S'assurer que la section du câble convient à la puissance de l'appareil.
- Ne jamais faire glisser le cordon d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas l'écraser.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- L'emploi de tout appareil électrique exige le respect de quelques règles fondamentales. En particulier:
 - ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides; ù- ne pas utiliser l'appareil nu-pieds;
 - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.);
 - ne pas laisser des enfants ou des personnes invalides utiliser l'appareil sans surveillance.
- En cas de panne et/ou de dysfonctionnement, arrêter l'appareil et n'effectuer aucune intervention. Pour toute réparation éventuelle, ne s'adresser qu'à un centre de service après-vente agréé par le constructeur et exiger l'emploi de pièces détachées d'origine. Le non respect de cette recommandation peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si vous décideriez de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Aussi, est-il recommandé de rendre inutilisables toutes les parties dangereuses de l'appareil, surtout pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



L'installation doit être effectuée conformément aux indications du constructeur. Une installation abusive peut occasionner des dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens pour lesquels le constructeur ne saurait être tenu responsable.

- Afin d'éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur.
- Ne pas laisser l'appareil branché inutilement. Débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil présente des signes de détérioration, le faire uniquement remplacer dans un centre de service après-vente agréé par le constructeur, dans la mesure où cette opération nécessite un outillage spécifique.



La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsqu'il est correctement relié à un dispositif de mise à la terre efficace et conforme aux normes de sécurité en vigueur.

- Il faut vérifier cette consigne de sécurité fondamentale et, en cas de doute, demander un contrôle soigné de l'installation à un professionnel.



Le constructeur ne peut être tenu responsable des éventuels dommages subis en l'absence d'une mise à la terre de l'installation.

- Avant d'effectuer toute opération, coupez l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Ne pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique à travers des minuteurs extérieurs ou des dispositifs de contrôle à distance.



Assurez-vous que le cordon d'alimentation ou le fer à repasser ne dépassent pas le plancher de soutien afin d'éviter que n'importe qui pourrait, même par inadvertance, le tirez inversent le dispositif.



Placez l'appareil sur un plan de support horizontal et ferme. Assurez-vous que le dispositif est placé de manière sûre.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Placer l'appareil loin des éviers et des robinets.

- Les réparations éventuelles seront effectuées uniquement par des spécialistes qui disposent de pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
Il ne faut pas réparer l'appareil tout seul car cela peut s'avérer extrêmement dangereux.
- Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz.
- Nettoyer l'appareil en utilisant uniquement de l'eau. Ne jamais utiliser de térébenthine, solvants ou détergents abrasifs.
- Ne pas dévisser le réservoir (2) quand l'appareil est relié au réseau d'alimentation électrique.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant le fonctionnement ou lorsque la plaque du fer (9) est encore chaude.
- La première fois que l'on emploie l'appareil, des bruits pourraient se produire à cause de dilatations de le corps de l'appareil; cela est tout à fait normal!
- Lors de la première utilisation, il se peut que le fer dégage un peu de fumée et que des gouttelettes s'échappent de la semelle (9). Ce phénomène ne durera que quelques secondes.
- Éviter tout contact entre la plaque chauffante (9) et les câbles d'alimentation électrique de l'appareil;
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation, le cordon d'arrivée de la vapeur (7) et la semelle du fer (9) à repasser lorsqu'elle est chaude.



Ne pas débiter de vapeur vers les personnes ou les animaux. Danger de brûlure!

- Ne pas verser dans le réservoir (2) de substances corrosives ou inflammables (par exemple: produits détachants, etc.) avec l'eau déminéralisée.
- Ne pas verser de vinaigre, de substances décalcifiantes ou tout liquide autre que de l'eau dans le réservoir.
- Éviter de laisser tomber de l'eau sur les commandes électriques de l'appareil. Le cas échéant, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que la surface mouillée sèche avant de réutiliser l'appareil.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Ne plongez jamais le fer (8) ni le corps de l'appareil (1) dans l'eau.

- Ne pas utiliser l'appareil, dans le cas où la fiche, le cordon d'alimentation, le corps de dispositif (1), le tube de la vapeur ou l'appareil lui-même est endommagé ou en présence de rupture ou de fuite de l'appareil.
- Si de la vapeur s'échappe du bouchon de le corps de l'appareil lorsque l'appareil chauffe, éteignez le fer. Si de la vapeur continue de s'échapper, éteignez l'appareil et contactez un Centre Service Agréé.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et du cordon d'arrivée de la vapeur (7).
- Placez et utilisez toujours le fer (8) à repasser et le corps de l'appareil (1) sur une surface stable, horizontale et plane.
- Le support (3) du fer (8) à repasser et sa semelle (9) deviennent extrêmement chauds et peuvent donc provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Si vous souhaitez déplacer le corps de l'appareil (1), ne touchez pas le support (3).



Procéder avec beaucoup de prudence en ne soulevant le fer à repasser que par la poignée (4).

- Rincez régulièrement le corps de l'appareil en suivant les instructions du chapitre «Nettoyage et entretien».



Il est conseillé d'attendre quelques minutes avant de commencer à repasser pour la première fois.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique.
Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans d'autres environnements tels (qui sont exclus de la garantie):
 - points de vente du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - fermes;
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres habitations;
 - environnements tels que les chambres d'hôtes.



AVVERTENZE GENERALI



Cet appareil devra exclusivement être destiné à l'usage pour lequel il a été conçu, pour repasser.

Toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage dérivant d'emplois non appropriés, erronés ou irraisonnables.

- Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants utilisation incorrecte ou non conforme aux instructions fournies, modification et entretien inadéquat de l'appareil.

OBSERVER CE SYMBOLE AVEC ATTENTION:



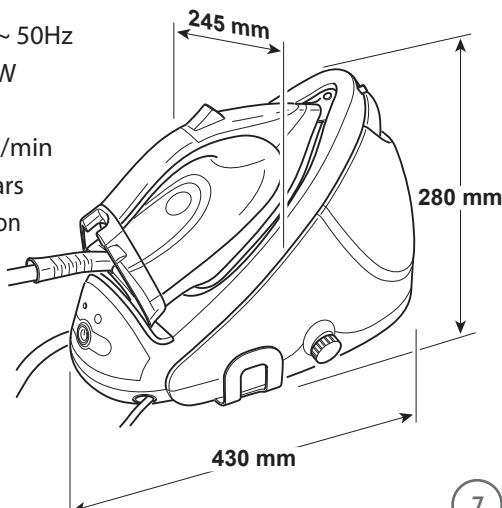
SURFACES CHAUDES

En cas de problèmes sur l'appareil, contacter un centre de service après-vente agréé. Éviter de réparer l'appareil par ses propres moyens. Toute intervention de réparation effectuée sur l'appareil par un personnel non autorisé fait automatiquement tomber la garantie, même si sa période n'est pas achevée.



CARACTÉRISTIQUES

- Alimentation:..... 230V~ 50Hz
- Puissance:..... 2200W
- Contenance du réservoir (MAX):..... 1,7 l
- Production de vapeur:..... 120 g/min
- Pression:..... 7,2 Bars
- Réservoir rechargeable en cours d'utilisation
- Générateur de vapeur ultra silencieux
- Vapeur verticale
- Vapeur continue
- Semelle avec revêtement en céramique
- Poignée ergonomique
- Base antiglisse pour le fer



CONSEILS

- À la première utilisation, il est conseillé, lorsque la semelle est en température, d'effectuer les premiers passages sur un chiffon afin d'éviter que les résidus de fabrication ne tachent les tissus.
- Commencer par repasser les vêtements exigeant une température inférieure, puis ceux exigeant des températures plus élevées. On réduira ainsi les temps de repassage et la consommation d'énergie électrique.
- Si l'on doit repasser des tissus dont on ne connaît pas la composition ou bien présentant des broderies, des dentelles, etc., commencer par la température la plus basse en agissant sur une petite zone cachée, en augmentant ensuite la température de la semelle, si nécessaire.
- Pour repasser des tissus mixtes, régler la température de la semelle en fonction de la fibre requérant la température la plus basse.
- Pour repasser des vêtements en velours, faire glisser le fer à repasser en suivant la «côte», sans appuyer.
- De nombreux tissus sont mieux et plus facilement repassés s'ils ne sont pas complètement secs. Par exemple, la soie doit toujours être humide lors du repassage.
- Si le tissu est composé de fibres différentes sélectionnez toujours la température exigée par la fibre la plus délicat, c'est-à-dire la température la plus basse. Si, par exemple, le tissu est composé de 60% de polyester et de 40% de coton, il doit être repassé à la température indiquée pour le polyester et sans vapeur.
- Il est possible que le repassage à la vapeur de vêtements en laine provoque un lustrage. Pour éviter cela, intercalez un tissu sec ou retournez le vêtement pour le repasser sur l'envers.
- Le velours et les tissus qui ont tendance à lustrer doivent être repassés dans un seul sens, sans exercer trop de pression.
- Ne repassez pas à la vapeur les tissus de soie colorée car ils pourraient se tacher.





Remarque: Ne pas repasser les tissus dont l'étiquette reporte le symbole .


OPTIMAL TEMP TECHNOLOGY

Ce générateur de vapeur est équipé du système « **Optimal Temp Technology** » qui vous permet de repasser toutes sortes de tissus repassables, sans avoir à régler la température du fer ou la vapeur.

1. Figure "A"

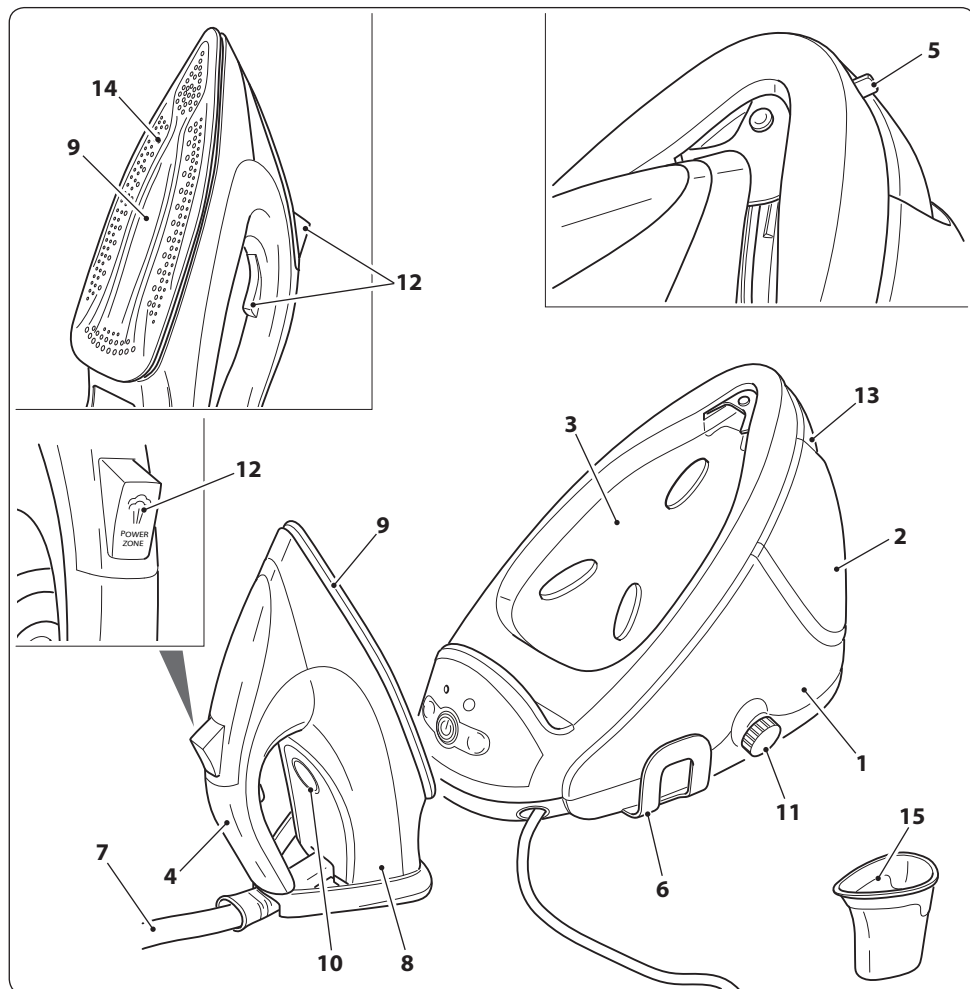
Les tissus qui affichent les symboles ,  et , sont repassables.
Exemple : lin, coton, polyester ; soie, laine, viscose et rayon.

2. Figure "B"

Les tissus qui affichent le symbole , **NE** sont **PAS** repassables.
Exemple : textiles synthétiques comme Spandex (polyuréthane) ou élasthane, tissus mélange Spandex et polyoléfines (par exemple polypropylène), mais aussi des vêtements avec des impressions appliquées.

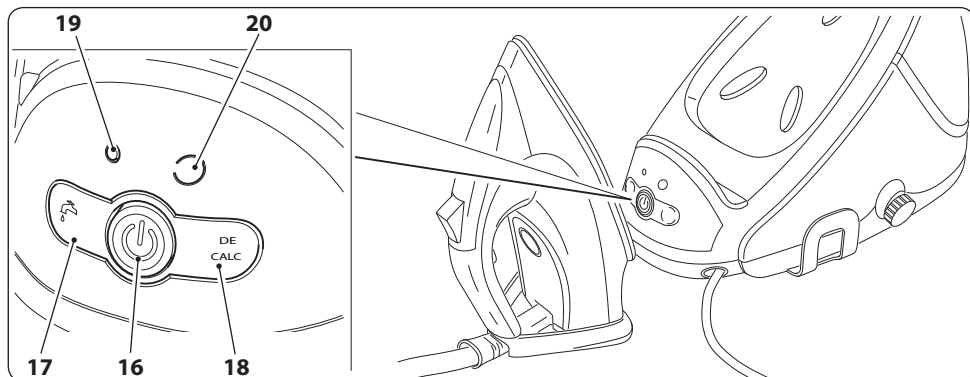
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- | | | | |
|----|--|-----|------------------------------------|
| 1. | Corps appareils (centrale vapeur) | 9. | Plaque |
| 2. | Réservoir d'eau | 10. | Voyant de température |
| 3. | Support fer | 11. | Bouchon « EASY DE CALC » |
| 4. | Poignée fer | 12. | Bouton vapeur |
| 5. | Levier verrouillage / déverrouillage fer | 13. | Poignée dégagement réservoir d'eau |
| 6. | Support câble d'alimentation | 14. | Trous sortie vapeur |
| 7. | Tube à vapeur | 15. | Entonnoir |
| 8. | Fer à repasser | | |



PANNEAU DE COMMANDE

- | | |
|--|----------------------------------|
| 16. Interrupteur ON/OFF | 19. Voyant de température |
| 17. Voyant « réservoir d'eau vide » | 20. Bouton de température |
| 18. Voyant lumineux « EASY DE CALC » | |



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

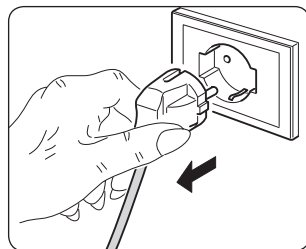
- Ôtez tout film de protection ou étiquette de la semelle (9) et nettoyez-la avec un chiffon doux.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et le cordon d'arrivée de la vapeur (7).
- Placez le corps de l'appareil (1) sur une surface plane et stable.
- Placez le fer (8) sur le support approprié (3) et verrouillez-le en déplaçant le levier (5) (Figure "C").
- Réglez la table à repasser à la hauteur souhaitée. Lorsque vous êtes debout, la distance entre votre coude et la table à repasser doit être de 25÷30 cm environ.
- La poignée du fer inclinée vers le haut, vous permet de garder votre poignet dans une position confortable.

UTILISATION DE L'APPAREIL

REEMPLIR LE RÉSERVOIR (2)



**Ne plongez jamais le corps de l'appareil (1) dans l'eau.
Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur.**



UTILISATION DE L'APPAREIL



Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir (2).

Remplissez le réservoir avant utilisation et dès que le voyant « réservoir vide » clignote.

1. Versez l'eau dans le réservoir (2), en utilisant l'entonnoir (15), jusqu'à ce qu'il atteigne l'indication actuelle « **MAX** » sur ce dernier (max. 1,7l) (Figure "D").



Ne pas dépasser le niveau MAX indiqué sur le réservoir.



Utilisez de l'eau du robinet pour remplir le réservoir (2).

Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé d'utiliser 50% d'eau distillée et 50% d'eau du robinet.

2. Insérez le réservoir d'eau (2) dans son logement et poussez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille (Figure "E").

Voyant « réservoir d'eau vide » (17)

Lorsque le réservoir d'eau est presque vide, l'indicateur (17) s'allume.

Remplissez le réservoir comme décrit ci-dessus.

1. Placez le corps de l'appareil (1) sur une surface plane et stable.
2. Remplissez le réservoir (2) avec de l'eau (voir section « REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR »).



Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant, d'abord s'assurer que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique

3. Appuyez sur l'interrupteur **ON / OFF** (16) pour allumer le générateur de vapeur. Le voyant (10) commence à clignoter pour indiquer que le générateur de vapeur chauffe (ceci prend environ 2 minutes).

Lorsque le voyant lumineux (10) s'allume fixe, l'appareil est prêt à l'emploi.

4. Déplacez le levier (5) comme illustré (Figure "G") pour dégager le fer à repasser (8) et retirez-le du support (3).
5. Placez le fer sur le vêtement à repasser.

UTILISATION DE L'APPAREIL

6. Si vous souhaitez repasser à la vapeur, maintenez un des boutons (12) enfoncé tout en déplaçant le fer sur le tissu (Figure "H").



**Ne pas débiter de vapeur vers les personnes ou les animaux.
Danger de brûlure!**

FONCTION « BOOST » DE VAPEUR

Il y a deux fonctions d'augmentation de la vapeur pour se débarrasser des plis les plus tenaces :

1. Appuyez sur un des boutons (12) pour la vapeur d'eau de distribution extra forte.
2. Appuyez deux fois sur un des boutons (12) pour une de vapeur en continu (Figure "M"). Pour un repassage plus confortable, il n'est pas nécessaire d'appuyer continuellement sur le bouton de la vapeur.

REPASSAGE VERTICAL



Le fer émet de la vapeur chaude :

- n'essayez jamais d'enlever les plis d'un vêtement porté par quelqu'un ;
 - ne vaporisez pas à proximité des mains.
- Risque de brûlures !**

Vous pouvez utiliser le fer à la verticale pour enlever les plis de textiles accrochés.

1. Tenez le fer verticalement, appuyez sur un des boutons (12) et touchez la tête avec la plaque (9).

REPLACER LE FER PENDANT LE REPASSAGE

Pendant le repassage, vous pouvez positionner le fer (8) sur le support (3) ou horizontalement sur la planche à repasser (Figure "O").

Grâce à la technologie « **Optimal Temp Technology** », la plaque (9) n'endommage pas le revêtement de la planche à repasser.

UTILISATION DE L'APPAREIL

ÉCONOMIE ÉNERGÉTIQUE (MODE ECO)

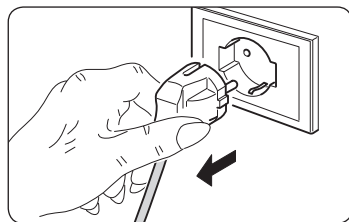
L'utilisation du « **mode ECO** » permet d'économiser de l'énergie sans compromettre le résultat du repassage.

1. Pour activer le « **mode ECO** », gardez en appuyant sur le commutateur **ON / OFF** (16) pendant 2 secondes (Figure "P"). La lumière devient verte.
2. Pour revenir au réglage « **Optimal Temp Technology** », arrêtez et rallumez le générateur de vapeur en appuyant sur l'interrupteur (16).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Avant toute opération de nettoyage, toujours débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que la semelle se soit complètement refroidie.



DÉTARTRAGE CENTRALE DE VAPEUR

Il est très important d'exécuter l'opération de détartrage lorsque le voyant **EASY DE CALC** (18) commence à clignoter (après un total de 8 heures de travail) (Figure "Q").

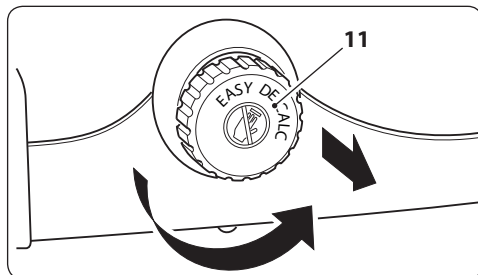
Pour détartrer la chaudière, procédez comme suit :



Ne retirez jamais le bouchon EASY DE CALC (11) lorsque la centrale de vapeur est chaude. Risque de brûlures !

1. Appuyez sur l'interrupteur **ON / OFF** (16) pour mettre l'appareil à l'arrêt, **toujours** en débranchant la fiche de la prise de courant.
2. Positionnez l'appareil de manière à pouvoir décharger et collecter l'eau présente dans la centrale de vapeur sans endommager le plan de travail (par exemple, sur un évier).
3. Placez un récipient vide sous le bouchon **EASY DE CALC** (11).

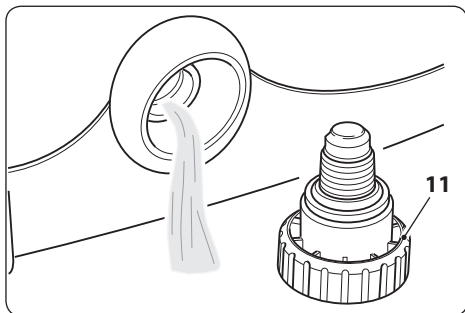
>>>>>



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Dévissez le bouchon **EASY DE CALC** (11) et laissez que l'eau sorte complètement.

Continuez le nettoyage de la plaque (voir paragraphe « DÉTARTRAGE PLAQUE »).



DÉTARTRAGE PLAQUE (9)



Ne nettoyez pas la plaque du fer à repasser avec des produits abrasifs ou corrosifs. N'utilisez QUE des produits spécifiques présents sur le marché.

- Nettoyez régulièrement la plaque (9) pour supprimer toute tache éventuelle.
- Pour la nettoyer, faites-la chauffer avant de la faire glisser sur un tissu humide.
- **Détartrage de plaque** : il est possible que le calcaire se forme sur la plaque si vous ne détartrez pas régulièrement la centrale de vapeur. Retirez le calcaire en suivant les instructions ci-après :

1. Retirez le calcaire de la chaudière avant de nettoyer la plaque (voir paragraphe « DÉTARTRAGE CENTRALE DE VAPEUR »).
2. Dévissez le bouchon **EASY DE CALC** (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
Inclinez la centrale de vapeur sur le côté et versez 500 ml d'eau distillée (Figure "R"). Replacez le bouchon et repositionnez la centrale de vapeur à la position verticale.
3. Appuyez sur l'interrupteur « **ON / OFF** » (16) et attendez 5 minutes.

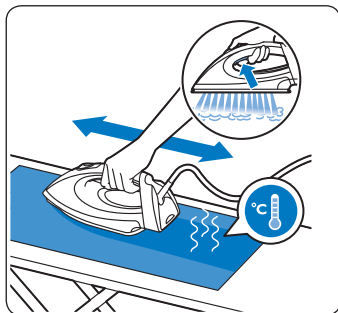
4. Mettez un morceau de tissu épais sur la planche à repasser.

Appuyez le fer sur le tissu et maintenez le bouton de la vapeur (12) enfoncée.

Déplacez lentement le fer en avant et en arrière jusqu'à ce que l'eau ne sorte plus ou lorsque la vapeur sort.

L'eau chaude et sale éventuelle s'échappe de trous (14) de la plaque (9).

5. Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche **ON / OFF** (16) et laissez-le refroidir.
6. Vidangez la centrale de vapeur comme décrit précédemment.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Rangement

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courante.
2. Vider le réservoir (2) et le réinstaller dans son logement.
3. Placez le fer (8) sur le support approprié (3) et bloquez-le en appuyant sur le levier (5).
4. Enroulez le câble d'alimentation électrique et rangez-le dans le support spécial (6).



Ne transportez pas l'appareil par la poignée de déverrouillage du réservoir (13).

- Utiliser un chiffon humide pour nettoyer les parties extérieures.



Ne jamais laver le corps de la machine, ni le fer sous l'eau courante et ne pas immerger dans de l'eau ou d'autres liquides.

- Rincer périodiquement à l'intérieur du réservoir (2) avec de l'eau.



N'utiliser ni additifs chimiques, ni vinaigre.

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La couverture de la planche à repasser se mouille.	La vapeur s'est condensée sur la couverture de la planche à repasser après une longue séance de repassage.	Remplacez la couverture de la planche à repasser ou ajoutez une couche ultérieure de matériau adapté au repassage, pour éviter la formation de condensation sur la planche à repasser.
Des gouttes d'eau s'échappent de la plaque.	La vapeur qui était encore présente dans le tube a refroidi s'est condensée.	Pointez le fer loin du vêtement et faites sortir la vapeur pendant quelques secondes.

> > > >

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
La vapeur et / ou l'eau sortent par dessus le bouchon EASY DE CALC.	Le bouchon EASY DE CALC n'est pas resserré correctement.	Éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse. Dévissez le bouchon EASY DE CALC et resserrez-le correctement. <i>Remarque : Si la vapeur continue de sortir, mettez l'appareil à l'arrêt et contactez un centre d'assistance agréé.</i>
L'eau sale et impuretés sortent de la plaque.	Les impuretés présentes dans l'eau, sont déposées dans les trous de sortie de la vapeur et / ou de la plaque.	Détartrez régulièrement la centrale de vapeur. Voir la section « Dé-tartrage la centrale de vapeur ».
	Trop de calcaire et de minéraux se sont accumulés dans la centrale de vapeur.	Détartrez régulièrement la centrale de vapeur. Voir la section « Dé-tartrage la centrale de vapeur ».
Le fer laisse un halo brillant ou une empreinte sur les tissus.	La surface à repasser est irrégulière, par exemple parce que vous repassez une couture ou un pli du vêtement.	Le halo brillant n'est pas permanent et vous pouvez l'enlever en lavant le vêtement. Ne repassez pas les coutures ou placez un chiffon de coton sur la zone à repasser pour éviter des empreintes.
La centrale de vapeur ne produit aucune vapeur.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir (le voyant « réservoir d'eau vide » clignote).	Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton vapeur pour faire chauffer l'appareil. Lorsque le voyant s'allume (10) sans clignoter, il est possible de continuer à repasser.
	La centrale de vapeur n'est pas assez chaude pour générer de la vapeur.	Attendez jusqu'à ce que le voyant (10) s'allume fixe.
	Le bouton de la vapeur n'a pas été appuyé.	Appuyez sur le bouton de la vapeur et maintenez-enfoncé lorsque vous repassez.
	Le réservoir d'eau n'est pas positionné correctement dans son siège.	Activez à nouveau le réservoir de l'eau en toute sécurité dans son siège.
La centrale de vapeur émet un son de pompage.	L'eau est pompée dans la centrale de vapeur au niveau du générateur de vapeur. C'est normal.	Si le bruit de pompage continu, éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise. Contactez un centre d'assistance autorisé.
La centrale de vapeur génère un fort bruit de pompage par intermittence.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir (le voyant « réservoir d'eau vide » clignote).	Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton vapeur pour faire chauffer l'appareil. Lorsque le voyant (10) s'allume sans clignoter, vous pouvez continuer à repasser.

ALLGEMEINE HINWEISE

Bedeutung der Warnungen in der Broschüre



GEFAHR: Weist auf eine drohende gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Die Verwendung dieses Begriffs ist auf den extremsten Situationen beschränkt.



VORSICHT: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn nicht vermieden, zu schweren Verletzungen führen kann (und im Extremfall zum Tod).



WARNUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn nicht vermieden, kleinere Verletzungen an Personen oder Sachschäden verursachen kann. Außerdem weist es den Benutzer auf falsche Betriebsart hin.



Vor dem Gebrauch unerlässliche Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch aufmerksam durch. Es enthält wichtige Informationen zur Sicherheit bei der Installation, der Nutzung und der Wartung des Geräts. Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch zu einem späteren Zeitpunkt zu Rate ziehen zu können.

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die mechanische Integrität des Geräts. Der Kabelmantel und der Stecker dürfen keine Risse oder Bruchstellen aufweisen. In dem oben genannten Fall, oder im Zweifelsfall, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Service-Center für die notwendigen Tests.
- Alle Verpackungsteile (wie Plastikbeutel, Styropor, Nägel usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, weil sie eine mögliche Gefahrenquelle darstellen.

ALLGEMEINE HINWEISE



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.



Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

- Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Für Ihre Sicherheit empfiehlt es sich, das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit Ansprechstrom nicht über 30 mA versorgen zu lassen.
- Sollten die Steckdose und der Stecker des Geräts nicht zusammenpassen, die Steckdose von Fachkräften durch eine geeignete ersetzen lassen. Der Experte muss auch überprüfen, dass der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet ist.

Im Allgemeinen sollte man auf die Benutzung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungskabeln verzichten.

Sollte deren Verwendung aber unumgänglich sein, benutzen Sie nur einfache oder mehrfache Adapter und Verlängerungskabel, die den geltenden Sicherheitsbestimmungen entsprechen, und achten Sie auch darauf, dass der Grenzwert der Strombelastbarkeit (auf einfachen Adaptern und Verlängerungskabeln angegeben) nicht überschritten wird. Bei mehrfachen Adaptern achten Sie auf die angegebene Maximalleistung.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Dieses Produkt muss an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden.



Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Sicherstellen, dass das Stromnetz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden; sicherstellen, dass der Querschnitt für die Geräteleistung geeignet ist.
- Das Stromkabel niemals über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Der Gebrauch jedes Elektrogeräts bringt die Beachtung von Grundregeln mit sich. Insbesondere:
 - Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen;
 - Das Gerät nicht barfuss benutzen;
 - Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw. ausgesetzt werden.);
 - Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder Behinderten ohne Überwachung verwendet wird.
- Bei Funktionsstörungen oder Schäden ist das Gerät sofort auszuschalten, ohne es zu manipulieren. Für Reparaturen wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Herstellers autorisierte Kundendienststelle. Verlangen Sie nur Originalersatzteile.

Die Nichtbeachtung dieser Bestimmungen kann die Sicherheit des Gerätes in Frage stellen.

- Wenn Sie beschließen, ein Gerät dieses Typs nicht mehr zu benutzen, muss es funktionsuntüchtig gemacht werden, indem das Elektrokabel nach Herausziehen des Steckers durchgeschnitten wird.

Außerdem sollte man die Teile des Gerätes unschädlich machen, die eine Gefahrenquelle für Kinder darstellen, wenn diese damit spielen sollten.

ALLGEMEINE HINWEISE



Die Installation ist grundsätzlich nach den Anweisungen des Herstellers durchzuführen. Eine fehlerhafte Installation kann Personen, Tieren und Sachen Schaden zufügen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

- Um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden sollte das Stromversorgungskabel immer in voller Länge abgewickelt werden.
- Das Gerät nicht unnötig eingeschaltet lassen. Wenn es nicht gebraucht wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Stromversorgungskabel dieses Geräts beschädigt ist, darf es nur von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers ersetzt werden, weil dazu spezielle Werkzeuge erforderlich sind.



Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn das Gerät an eine Steckdose mit effizienter Erdung angeschlossen wird, so wie es auch die geltenden Sicherheitsbestimmungen vorsehen.

- Diese grundlegende Sicherheitsanforderung muss überprüft werden und im Zweifelsfall ist eine sorgfältige Kontrolle der Anlage durch qualifizierte Fachkräfte erforderlich.



Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch die fehlende Erdung der Anlage verursacht werden.

- Vor jeder Operation, schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Gerät nicht mittels externen Zeitschaltern oder Fernsteuersystemen an die Stromversorgung an.



Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder des Bügeleisens nicht aus dem Boden vorstehen, um zu verhindern, dass jemand, auch versehentlich, das Gerät runterzieht.



Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale und feste Ebene. Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer sicheren Weise platziert wird.

ALLGEMEINE HINWEISE



Stellen Sie das Gerät von Spülen und Wasserhähnen entfernt auf.

- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteile verfügen.
Selbstständige Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.
- Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Vor der Entsorgung das Stromkabel durchschneiden.
- Das Gerät nicht in gasgesättigten Umgebungen benutzen.
- Das Gerät ausschließlich mit Wasser reinigen. Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Den Behälter (2) nicht entfernen, solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist;
- Setzen Sie Gerät im eingeschalteten Zustand oder mit noch heißer Bügelsohle (9) nicht um.
- Bei erstmaliger Benutzung des Gerätes kann es zu Geräuschen auf Grund der Ausdehnung des Gerätskörpers. Dies ist jedoch völlig normal!
- Bei der ersten Benutzung könnte das Gerät etwas Rauch abgeben und aus der Sohle (9) des Bügeleisens könnten ein paar Tropfen austreten. Diese Erscheinung dauert nur einige Sekunden.
- Vermeiden Sie den Kontakt zwischen der heißen Platte (9) und den elektrischen Stromversorgungskabel des Gerätes;
- Lassen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch (7) nicht mit der heißen Bügelsohle (9) in Kontakt kommen.



Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere. Verbrennungsgefahr!

- Keine korrosiven oder entzündbaren Substanzen, wie zum Beispiel: Fleckenentferner, etc. zusammen mit dem Wasser in den Behälter (2) gießen;
- Kein Essig oder Entkalkungsmittel oder Flüssigkeiten, die nicht Wasser sind, in den Wasserbehälter gießen.
- Kein Wasser auf die elektrischen Steuerungen tropfen lassen. Sollte dies geschehen, den Stecker aus der Steckdose ziehen und abwarten, bis alles vollkommen trocken ist, bevor man das Gerät wieder benutzt.

ALLGEMEINE HINWEISE



Tauchen Sie das Bügeleisen (8) und den Gerätskörper (1) niemals in Wasser.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, in dem Fall, in dem der Stecker, das Netzkabel, der Vorrichtungskörper (1), dem Dampfrohr oder das Gerät selbst beschädigt ist, oder in Gegenwart von Bruch oder Leckage aus der Vorrichtung.
- Bei Austreten von Dampf aus dem Gerätskörper (1) während der Erhitzungsphase das Gerät unverzüglich ausschalten. Auskühlen lassen und erneut einschalten. Wenn während der Erhitzungsphase weiterhin Dampf aus dem Gerätskörper (1) tritt, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch (7) regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Verwenden Sie das Bügeleisen (8) und den Gerätskörper (1) stets auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Die Abstellfläche (3) und die Bügelsohle (9) können sehr heiß werden und bei Berührung Brandwunden verursachen. Berühren Sie keinesfalls die Abstellfläche (3), wenn Sie den Gerätskörper (1) bewegen.



Gehen Sie daher sehr vorsichtig vor und fassen Sie das Bügeleisen nur am Handgriff (4).

- Spülen Sie den Gerätskörper regelmäßig entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ aus.



Daher einige Minuten warten bevor man zum ersten Mal bügelt. Während des Betriebs werden einige Teile des Bügeleisens heiß.

- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es war nicht beabsichtigt, in anderen Umgebungen verwendet zu werden (die von der Garantie ausgeschlossen sind):
 - Raststätten von Personal in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Betriebe;
 - für Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebiete;
 - Umgebungen wie Bett und Frühstück.



ALLGEMEINE HINWEISE



Dieses Gerät darf nur für den Gebrauch bestimmt werden, für den es ausdrücklich gedacht ist, d.h. zum Bügeln.

Jede andere Verwendung ist als missbräuchlich anzusehen und damit gefährlich. Der Hersteller kann nicht für etwaige Schäden verantwortlich gemacht werden, die auf unsachgemäßem, falschem oder unvernünftigem Gebrauch beruhen.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch unsachgemäße oder unvernünftige Verwendung des Gerätes werden und für Reparaturen von unqualifizierten Personen gemacht.

BEACHTEN SIE BITTE UNBEDINGT DIESES SYMBOL:



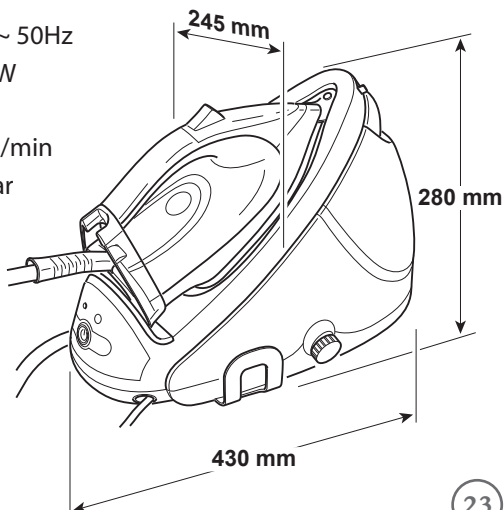
WARME FLÄCHEN

Wenn Probleme mit dem Gerät auftreten sollten, setzen Sie sich mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung. Vermeiden Sie, das Gerät selbst zu reparieren. Jeglicher Reparaturingriff an dem Gerät, der von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wird, hat automatisch den Verfall der Garantie zur Folge, auch wenn diese noch nicht abgelaufen ist.



TECHNISCHE DATEN

- Stromversorgung: 230V~ 50Hz
- Leistung: 2200W
- Wassertank (MAX): 1,7 l
- Dauerdampfmenge: 120 g/min
- Druck: 7,2 Bar
- Wassertank jederzeit nachfüllbar
- Äußerst geräuscharmer Dampferzeuger
- Senkrechter Dampf
- Dauer-Dampf
- Keramikbeschichtete Sohle
- Bügeleisen mit ergonomischem Griff
- Antirutschfüße



EMPFEHLUNGEN

- Beim ersten Gebrauch wird empfohlen, sobald die Sohlentemperatur erreicht ist, erst einmal ein gewöhnliches Tuch zu bügeln, da Herstellungsrückstände Flecken auf den Stoff machen könnten.
- Zuerst die Kleidungsstücke bügeln, die einer niedrigeren Temperatur bedürfen, anschließend zu denen übergehen, die höhere Temperaturen brauchen. Dadurch verkürzen sich die Arbeitszeiten und spart somit den Energieverbrauch.
- Wenn Kleidungsstücke zu bügeln sind, deren Zusammensetzung unbekannt ist, oder die feinbearbeitet oder bestickt etc. sind, mit einer niedrigen Temperatur und an einer kleinen, versteckten Stelle beginnen. Falls nötig, anschließend die Temperatur eventuell erhöhen.
- Wenn gemischte Stoffe zu bügeln sind, die Temperatur der Sohle je nach der Faser einstellen, die niedrigste Temperatur benötigt.
- Beim Bügeln von Samtstoffen das Bügeleisen entlang der „Faserrichtung“ laufen lassen, ohne sie zu zerdrücken.
- Viele Stoffe sind besser und leichter zu bügeln, wenn sie nicht vollständig trocken sind. Zum Beispiel Seide sollte immer feucht gebügelt werden.
- Wenn sich das Gewebe aus verschiedenen Fasern zusammensetzt, sollten Sie stets die Temperatureinstellung für das empfindlichste Gewebe wählen, also die niedrigste Temperatur. Besteht das Gewebe z. B. aus 60% Polyester und 40% Baumwolle, sollten Sie es bei der Temperatur für Polyester und ohne Dampf bügeln.
- Wenn Sie Wollgewebe mit Dampf bügeln, können glänzende Stellen entstehen. Dies lässt sich vermeiden, indem Sie ein trockenes Bügeltuch (8) auf das Teil legen oder es von links bügeln.
- Samt und andere Stoffe, die leicht glänzende Stellen bekommen, sollten nur in eine Richtung (mit dem Fadenlauf) und nur mit sehr leichtem Druck gebügelt werden.
- Gefärbte Seide darf nicht mit Dampf gebügelt werden. Das könnte Flecken verursachen.



Keine Stoffe bügeln, die das Etikett mit folgendem Symbol tragen .


OPTIMAL TEMP TECHNOLOGY

Dieser Dampferzeuger ist mit dem System „**Optimal Temp Technology**“ ausgestattet, wodurch alle Arten bügelbarer Gewebe gebügelt werden können, ohne die Temperatur des Bügeleisens oder den Dampf zu regulieren.

1. Abb. „A“

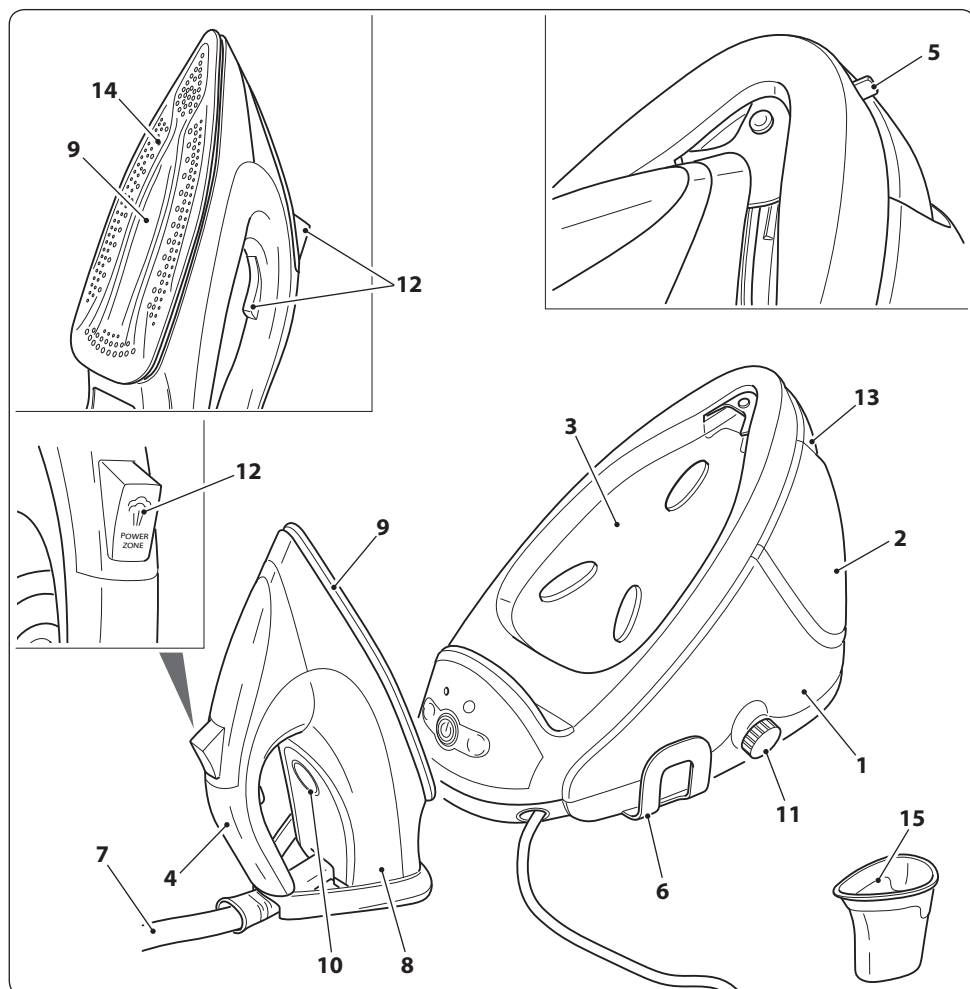
Stoffe mit den Symbolen ,  und  können gebügelt werden.
Zum Beispiel: Leinen, Baumwolle, Polyester, Seide, Wolle, Viskose und Rayon.

2. Abb. „B“

Stoffe mit dem Symbol  können **nicht** gebügelt werden.
Zum Beispiel: Kunststoffgewebe, wie Spandex (Polyurethan) oder Elastan, Mischgewebe aus Spandex und Polyolefinen (beispielsweise Polypropylen), aber auch Bekleidung mit Aufdrucken.

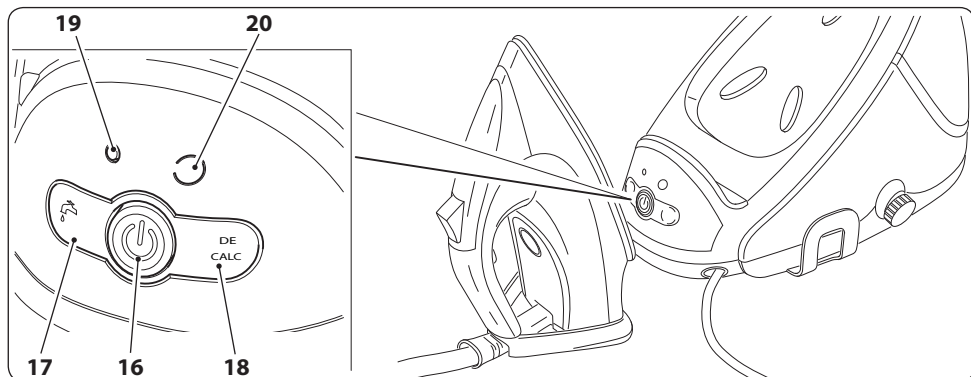
BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- | | | | |
|----|---|-----|------------------------------------|
| 1. | Gerätekörper (Heizkessel) | 9. | Piastra |
| 2. | Wassertank | 9. | Bügelfläche |
| 3. | Bügeleisenablage | 10. | Kontrolllampe der Temperatur |
| 4. | Bügeleisengriff | 11. | Deckel „EASY DE CALC“ |
| 5. | Hebel zur Verriegelung/Freigabe des Bügeleisens | 12. | Dampftaste |
| 6. | Halterung Netzkabel | 13. | Griff zur Freigabe des Wassertanks |
| 7. | Dampfschlauch | 14. | Dampfaustritt |
| 8. | Bügeleisen | 15. | Trichter |



BEDIENFELD

- | | |
|--|---|
| 16. Schalter ON/OFF | 19. Kontrolllampe der Temperatur |
| 17. Kontrolllampe „Wassertank leer“ | 20. Temperaturtaste |
| 18. Kontrolllampe „EASY DE CALC“ | |



VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

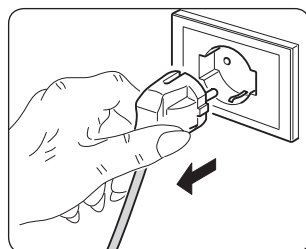
- Entfernen Sie Schutzfolie bzw. Aufkleber von der Bügelsohle (9), und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Wickeln Sie das Netzkabel und den Verbindungsschlauch (7) vollständig ab.
- Den Gerätekörper (1) auf eine ebene und stabile Fläche stellen.
- Das Bügeleisen (8) auf seine Ablage legen (3) und es mit dem Hebel verriegeln (5) (Abb. "C").
- Stellen Sie das Bügelbrett auf die richtige Höhe ein. Im Stehen sollte der Abstand zwischen Ihrem Ellbogen und dem Bügelbrett ca. 25÷30 cm betragen.
- Mit dem Griff des Bügeleisens nach oben geneigt, können Sie Ihr Handgelenk in einer bequemen Position halten.

DAS GERÄT BENUTZEN

DEN BEHÄLTER AUFFÜLLEN (2)



**Tauchen Sie den Gerätekörper (1) niemals in Wasser.
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**



DAS GERÄT BENUTZEN



Füllen Sie niemals Parfüm, Essig, Stärke, Entkalker, Bügelhilfen oder andere Chemikalien in den Behälter (2).

Den Wassertank vor dem Gebrauch und sobald die Kontrolllampe „**Wassertank leer**“ (17) blinkt, füllen.

1. Wasser mit dem Trichter (15) in den Wassertank (2) füllen, bis der am Tank angegebenen Füllstand „**MAX**“ erreicht ist (max. 1,7 l) (Abb. „**D**“).



Überschreiten Sie nicht die MAX auf dem Tank angegebenen.



Nehmen Sie Leitungswasser zum Befüllen des Behälter (2).
Sollte das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart sein, empfiehlt es sich 50 % destilliertes Wasser und 50 % Leitungswasser zu mischen.

2. Setzen Sie den Wassertank (2) in das Gehäuse ein und schieben Sie ihn nach vorne, bis er einrastet (Abb. „**E**“).

Kontrolllampe „Wassertank leer“ (17)

Ist der Wassertank fast leer, dann leuchtet die Kontrolllampe (17) auf.

Den Wassertank, wie zuvor beschrieben, füllen.

1. Den Gerätekörper (1) auf eine ebene und stabile Fläche stellen.
2. Den Tank (2) mit Wasser füllen (siehe Abschnitt „WASSERTANK FÜLLEN“).



Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose, zunächst darauf achten, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild übereinstimmt

3. Den Schalter **ON/OFF** (16) drücken, um den Dampferzeuger anzuschalten (Abb. „**F**“). Die Kontrolllampe (10) beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass sich der Dampferzeuger aufheizt (dies dauert etwa 2 Minuten).

Bleibt die Kontrolllampe (10) erleuchtet, dann ist das Gerät betriebsbereit.

4. Den Hebel (5) (Abb. „**G**“), wie zur Freigabe des Bügeleisens (8) erläutert, umstellen und das Bügeleisen von der Ablage (3) nehmen.
5. Das Bügeleisen auf das zu bügelnde Bekleidungsstück legen.

DAS GERÄT BENUTZEN

6. Falls Dampf verwendet werden soll, beim Bügeln drücken Sie eine der Tasten (12) (Abb. "H").



**Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
Verbrennungsgefahr!**

DAMPFFUNKTION „BOOST“

Es gibt zwei Funktionen, die mehr Dampf erzeugen, um auch hartnäckige Falten zu glätten:

1. Drücken Sie eine der Tasten (12), um besonders starken Dampf zu spenden.
2. Drücke eine der Tasten zweimal (12), damit der Dampf fortlaufend austritt (Abb. "M"). Damit das Bügeln bequemer ist, die Dampftaste nicht ständig drücken.

SENKRECHTES BÜGELN



Aus dem Bügeleisen tritt heißer Dampf aus:

- Niemals versuchen, Falten an einem Bekleidungsstück auszubügeln, falls dieses von einer Person getragen wird;
- Niemals Dampf in der Nähe der Hände erzeugen.

Verbrennungsgefahr !

Das Bügeleisen kann in senkrechter Position verwendet werden, um Falten aus hängender Bekleidung auszubügeln.

1. Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position, drücken Sie eine der Tasten (12) und berühren Sie das Kleidungsstück leicht mit der Sohle (9).

DAS BÜGELEISEN BEIM BÜGELN ABLEGEN

Das Bügeleisen (8) kann beim Bügeln auf die Ablage (3) oder waagrecht auf das Bügelbrett gelegt werden (Abb. "O").

Dank der „**Optimal Temp Technology**“ beschädigt die Bügelfläche (9) die Verkleidung des Bügelbretts nicht.

DAS GERÄT BENUTZEN

ENERGIESPARMODUS (ECO MODE)

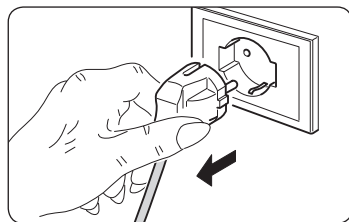
Wird der „**ECO-Modus**“ verwendet, kann Energie gespart werden, ohne die Bügelqualität zu gefährden.

1. Um den „**ECO-Modus**“ zu starten, die **ON/OFF**-Taste (16) 2 Sekunden lang gedrückt halten (Abb. „**P**“). Das Licht wird grün.
2. Um zur Einstellung „**Optimal Temp Technology**“, zurückzukehren, den Dampferzeuger anhand der Taste (16) ausschalten und wieder einschalten.

FÜR DEN GEBRAUCH VORBEREITEN



Vor Reinigungsarbeiten, immer den Netzstecker ausstecken und warten bis die Sohle komplett abgekühlt ist.



HEIZKESSEL ENTKALKEN

Es ist sehr wichtig, die Entkalkung durchzuführen, wenn die Kontrolllampe **EASY DE CALC** (18) zu blinken beginnt (nach insgesamt 8 Betriebsstunden) (Abb. „**Q**“).

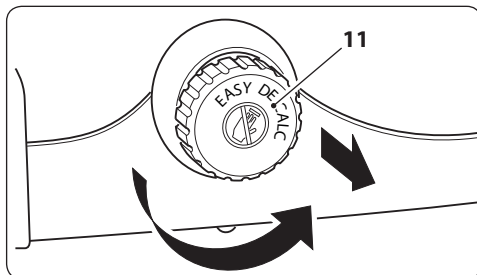
Um den Heizkessel zu entkalken, wie folgt vorgehen:



Niemals den Verschluss EASY DE CALC (11) entfernen, wenn der Heizkessel heiß ist. Verbrennungsgefahr !

1. Die Taste **ON/OFF** (16) drücken, um das Gerät auszuschalten und **immer** den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Das Gerät so positionieren, dass es möglich ist, das Wasser des Heizkessels abzulassen und aufzufangen, ohne die Arbeitsfläche zu beschädigen (z.B. auf einem Spülbecken).
3. Einen Behälter unter den Verschluss **EASY DE CALC** (11) stellen.

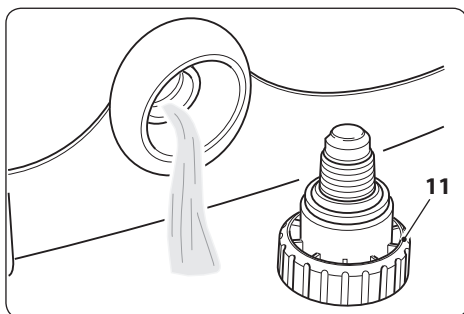
> > > >



FÜR DEN GEBRAUCH VORBEREITEN

Den Verschluss **EASY DE CALC** (11) aufschrauben und das Wasser vollkommen auslaufen lassen.

Mit der Reinigung der Bügelfläche fortfahren (siehe Abschnitt „BÜGELFLÄCHE ENTKALKEN“).



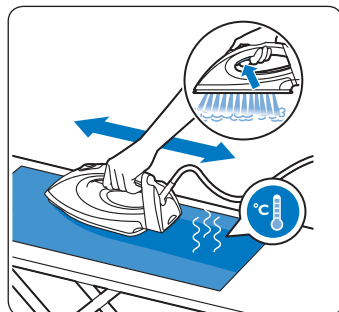
BÜGELFLÄCHE ENTKALKEN (9)



Die Bügelfläche des Bügeleisens nicht mit scheuernden oder korrosiven Mitteln reinigen. NUR spezifische, im Handel erhältliche Produkte verwenden.

- Die Bügelfläche (9) regelmäßig reinigen, um eventuelle Flecken zu entfernen.
- Um sie zu reinigen, diese aufheizen und danach auf einem feuchten Tuch hin- und herbewegen.
- **Entkalken der Bügelfläche:** es ist möglich, dass sich an der Bügelfläche Kalk abgelagert, falls der Heizkessel nicht regelmäßig entkalkt wird.
Den Kalk entsprechend folgender, nachfolgend aufgeführter Anleitungen entfernen:


1. Zuerst den Kalk im Heizkessel entfernen, bevor die Bügelfläche gereinigt wird (siehe Abschnitt „HEIZKESSEL ENTKALKEN“).
2. Den Verschluss **EASY DE CALC** (11) gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben und entfernen. Den Heizkessel zur Seite neigen und 500 ml destilliertes Wasser einfüllen (Abb. „R“). Den Verschluss wieder anbringen und den Heizkessel wieder senkrecht stellen.
3. Den Schalter **ON/OFF** (16) drücken und 5 Minuten warten.
4. Ein dickes Stück Stoff auf das Bügelbrett legen. Das Bügeleisen auf den Stoff legen und die Dampftaste gedrückt halten (12). Das Bügeleisen langsam auf dem Lappen hin- und herbewegen, bis kein Wasser mehr austritt sondern Dampf. Das heiße und eventuell schmutzige Wasser tritt aus den Öffnungen (14) der Bügelfläche (9) aus.
5. Das Gerät durch den Schalter **ON/OFF** (16) ausschalten und abkühlen lassen.
6. Den Heizkessel, wie zuvor beschrieben, leeren.



FÜR DEN GEBRAUCH VORBEREITEN

Aufbewahrung

- 1. Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 2. Den Behälter (2) leeren und in seine Aufnahme setzen.
- 3. Das Bügeleisen (8) auf seine Ablage legen (3) und mit dem Hebel verriegeln (5).
- 4. Das Netzkabel aufwickeln und auf der entsprechenden Halterung (6) ablegen.

 Das Gerät zum Transport nicht am Freigabegriff des Wassertanks (13) festhalten.

- Zum Reinigen der Außenteile ein feuchtes Tuch benutzen.

 **Waschen Sie niemals den Maschinenkörper noch das Eisen unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht im Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

- In regelmäßigen Abständen spülen Sie das Innere des Behälters (2) mit Wasser.

 **Weder chemische Zusatzmittel noch Essig benutzen.**

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Abdeckung des Bügelbretts wird nass.	Der Dampf hat nach langem Bügeln an der Abdeckung des Bügelbretts Kondenswasser gebildet.	Die Abdeckung austauschen oder eine weitere Schicht einer Bügelbrett-abdeckung hinzufügen, so dass sich kein Kondenswasser am Bügelbrett bilden kann.
Es treten Wassertropfen an der Bü-gelfläche aus.	Der noch im Schlauch vorhandene Dampf ist abgekühlt und hat Kondens-wasser gebildet.	Das Bügeleisen von der Bekleidung entfernen und einige Sekunden lang Dampf austreten lassen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Dampf und/oder Wasser treten aus dem Verschluss EASY DE CALC aus.	Der Verschluss EASY DE CALC ist nicht einwandfrei verschraubt.	Das Gerät ausschalten und warten, bis es abgekühlt ist. Der Verschluss EASY DE CALC abschrauben und wieder richtig verschrauben. <i>Anmerkung: Falls danach noch immer Dampf austritt, das Gerät ausschalten und sich an den vertraglichen Kundendienst wenden.</i>
Es treten schmutziges Wasser und Unreinheiten aus der Bügelfläche aus.	Die Unreinheiten im Wasser haben sich in den Öffnungen des Dampfaustritts und/oder an der Bügelfläche abgelagert.	Den Heizkessel regelmäßig entkalken. Den Abschnitt „Heizkessel entkalken“ ansehen.
	Es haben sich zu viele Mineralien und Kalk im Heizkessel abgelagert.	Den Heizkessel regelmäßig entkalken. Den Abschnitt „Heizkessel entkalken“ ansehen.
Das Bügeleisen hinterlässt einen glänzenden Rand oder Abdrücke im Stoff.	Die zu bügelnde Oberfläche ist unregelmäßig, z.B. weil über eine Naht oder eine Falte des Bekleidungsstücks gebügelt wird.	Der glänzende Rand verbleibt nicht und verschwindet beim Waschen der Bekleidung. Es ist zu vermeiden, über Nähte zu bügeln oder es sollte ein Baumwolltuch auf den zu bügelnden Bereich gelegt werden, um Abdrücke zu vermeiden.
Der Heizkessel erzeugt keinen Dampf.	Es befindet sich nicht genug Wasser im Tank (die Kontrolllampe „Wassertank leer“ blinkt).	Den Wassertank auffüllen und die Dampftaste drücken, so dass sich das Gerät wieder aufheizt. Wenn die Kontrolllampe (10) feststehend leuchtet, dann kann mit dem Bügeln fortgefahren werden.
	Der Heizkessel ist nicht warm genug, um Dampf zu erzeugen.	Warten, bis die Kontrolllampe (10) feststehend leuchtet.
	Die Dampftaste wurde nicht gedrückt.	Die Dampftaste drücken und beim Bügeln gedrückt halten.
	Der Wassertank ist nicht richtig im Gehäuse positioniert.	Den Wassertank nochmals fest in das Gehäuse einsetzen.
Der Heizkessel stößt ein pumpendes Geräusch aus.	Das Wasser wird im Dampferzeuger in den Heizkessel gepumpt. Dies ist normal.	Falls das pumpende Geräusch nicht aufhört, das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an den vertraglichen Kundendienst.
Der Heizkessel stößt ein lautes, intermittierendes Pumpgeräusch aus.	Es befindet sich nicht genug Wasser im Tank (die Kontrolllampe „Wassertank leer“ blinkt).	Den Wassertank auffüllen und die Dampftaste drücken, so dass sich das Gerät wieder aufheizt. Wenn die Kontrolllampe (10) feststehend leuchtet, kann mit dem Bügeln fortgefahren werden.

AVVERTENZE GENERALI

Significato delle indicazioni di avvertenza presenti nel libretto



PERICOLO: Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o addirittura la morte. L'utilizzo di questo termine è limitato alle situazioni più estreme.



ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi (e in casi estremi la morte).



AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare infortuni di lieve entità alle persone o danni all'apparecchio. Segnala inoltre all'utente modalità operative non corrette.



**Avvertenze relative alla sicurezza
indispensabili prima dell'uso**



Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- Verificare prima di ogni utilizzo l'integrità meccanica dell'apparecchio. La guaina e la spina del cavo di alimentazione non devono evidenziare screpolature o rotture. Nel caso si verifichi quanto sopra, o in caso di dubbio staccare subito la spina dalla presa di corrente e portare l'apparecchio presso un centro di assistenza tecnica autorizzato per le necessarie verifiche.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

AVVERTENZE GENERALI



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso SOLO se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.



I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo e non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.



Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per la vostra sicurezza, si raccomanda di alimentare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (RDC) con corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata, in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

AVVERTENZE GENERALI

- Questo prodotto deve essere collegato alla messa a terra.



Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.

- Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato. Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:
 - non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
 - non usare l'apparecchio a piedi nudi;
 - non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.);
 - non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di parti e ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente.

Si raccomanda, inoltre, di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.

AVVERTENZE GENERALI



L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

- Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito. Staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore, poiché sono necessari utensili speciali.



La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.

- È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.



Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione spegnere l'apparecchio e disinserire la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica mediante timer esterni o sistemi di controllo a distanza.



Assicurarsi che il cavo di alimentazione o il ferro da stiro non sporgano dal piano di appoggio onde evitare che qualcuno possa, anche inavvertitamente, tirarli rovesciando l'apparecchio.



Posizionare l'apparecchio su un piano d'appoggio orizzontale e ben stabile. Assicurarsi che l'apparecchio sia appoggiato in modo sicuro.

AVVERTENZE GENERALI



Posizionare l'apparecchio distante da lavelli e rubinetti.

- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.

Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.

- Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.
- Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.
- Non rimuovere il serbatoio (2) con l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento o con la piastra (9) ancora calda.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio potrebbero verificarsi rumori dovuti a dilatazioni del corpo apparecchio; il tutto è normale!
- Al primo utilizzo l'apparecchio potrebbe emanare un po' di fumo e dalla piastra (9) fuoriuscire qualche goccia di acqua. Il fenomeno terminerà dopo qualche secondo.
- Evitare il contatto tra piastra calda (9) e i cavi di alimentazione elettrica dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione e il tubo del vapore (7) vengano a contatto con la piastra del ferro calda (9).



Non erogare vapore verso persone o animali. Pericolo di scottature!

- Non versare nel serbatoio (2) insieme all'acqua, sostanze corrosive o infiammabili, esempio: smacchiatori, ecc.;
 - Non versare nel serbatoio aceto, sostanze decalcificanti o liquidi diversi dall'acqua.
 - Non far cadere acqua sui comandi elettrici dell'apparecchio.
- Nel caso scollegare la spina dalla presa di corrente ed attendere che il tutto sia completamente asciutto prima di riutilizzare l'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI



Non immergere mai il ferro (8) o il corpo apparecchio (1) nell'acqua.

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione, il corpo apparecchio (1), il tubo del vapore o l'apparecchio stesso siano danneggiati o in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso di fuoriuscita di vapore dal corpo apparecchio durante la fase di riscaldamento, spegnere subito il ferro. Se continua a uscire vapore durante la fase di riscaldamento, spegnere l'apparecchio e rivolgersi a un Centro autorizzato.
- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del tubo del vapore (7).
- Appoggiare sempre il ferro (8) e il relativo corpo apparecchio (1) su una superficie orizzontale, stabile, perfettamente piana e resistente alle alte temperature.
- Il supporto (3) e la piastra (9) del ferro (8) possono raggiungere temperature molto elevate e provocare scottature se a contatto con la pelle. Se desiderate spostare il corpo apparecchio (1), non toccare mai il supporto (3).



Operare con estrema attenzione prendendo il ferro da stiro solo dall'impugnatura (4).

- Pulire il corpo apparecchio regolarmente, seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia e manutenzione".



Si consiglia di attendere qualche minuto prima di iniziare a stirare per la prima volta.

- Questo dispositivo è destinato ad uso esclusivamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato in altri ambienti quali (che restano esclusi dalla garanzia):

- aree di ristoro del personale in negozi; uffici e altri ambienti di lavoro;
- fattorie;
- per clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali;
- ambienti come bed and breakfast.



AVVERTENZE GENERALI



Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per stirare.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

- La casa costruttrice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da uso improprio ed irragionevole dell'apparecchio e, per riparazioni eseguite da persone non qualificate.

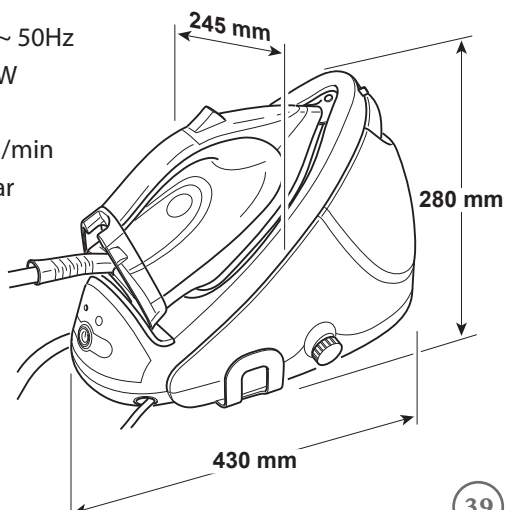
OSSERVARE CON ATTENZIONE QUESTO SIMBOLO:  **SUPERFICI CALDE**

In caso di problemi sull'apparecchio, contattare i centri di assistenza autorizzati. Evitare di cercare di riparare l'apparecchio da soli. Qualunque intervento di riparazione effettuato sull'apparecchio da personale non autorizzato invalida automaticamente la garanzia anche se la sua durata non fosse giunta al termine.



CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V~ 50Hz
- Potenza: 2200W
- Capacità serbatoio (MAX): 1,7 l
- Produzione vapore: 120 g/min
- Pressione: 7,2 Bar
- Serbatoio ricaricabile durante l'uso
- Generatore di vapore ultra silenzioso
- Vapore verticale
- Vapore continuo
- Piastra con rivestimento in ceramica
- Impugnatura ergonomica
- Barre appoggia-ferro antiscivolo



CONSIGLI PER IL CORRETTO UTILIZZO

- Al primo utilizzo, una volta in temperatura la piastra, si consiglia di effettuare le prime passate su un panno comune onde evitare che residui di lavorazione macchino i tessuti.
- Iniziare a stirare gli indumenti che necessitano di una temperatura inferiore per passare successivamente a quelli che hanno bisogno di temperature più elevate. Questo accorgimento consentirà di ridurre i tempi di lavoro ed il consumo di energia elettrica.
- Dovendo stirare tessuti di cui non si conosce la composizione o con lavorazioni, ricami, etc, iniziare con la temperatura più bassa operando su una piccola zona nascosta, aumentando eventualmente la temperatura della piastra successivamente, se necessario.
- Dovendo stirare tessuti misti regolare la temperatura della piastra secondo la fibra che richiede la temperatura più bassa.
- Per stirare indumenti di velluto far scorrere il ferro da stiro seguendo la “costa” senza premerlo.
- Molti tessuti vengono stirati meglio e con più facilità se non sono completamente asciutti. Ad esempio la seta dovrebbe essere sempre stirata umida.
- Nel caso di tessuti composti da fibre diverse, scegliere sempre la temperatura richiesta per la fibra più delicata, cioè quella più bassa. Ad esempio: un capo composto per il 60% di poliestere e per il 40% di cotone deve essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere e senza vapore.
- Quando si stirano a vapore i capi in lana, è possibile che si formino sul tessuto degli aloni lucidi. Per evitare che ciò si verifichi, tenere un panno asciutto tra il capo e il ferro (8) mentre stirate oppure stirate il capo da rovescio.
- Il velluto e altri tessuti che tendono a diventare lucidi devono essere stirati sempre nella stessa direzione (quella del pelo), esercitando solo una leggerissima pressione.
- Non usare il vapore per stirare la seta colorata, per evitare di macchiare il tessuto.



Non stirare i tessuti che riportano sull'etichetta il simbolo .


OPTIMAL TEMP TECHNOLOGY

Questo generatore di vapore è dotato del sistema “**Optimal Temp Technology**” che consente di stirare tutti i tipi di tessuti stirabili, senza regolare la temperatura del ferro o l'impostazione del vapore.

1. Figura “A”

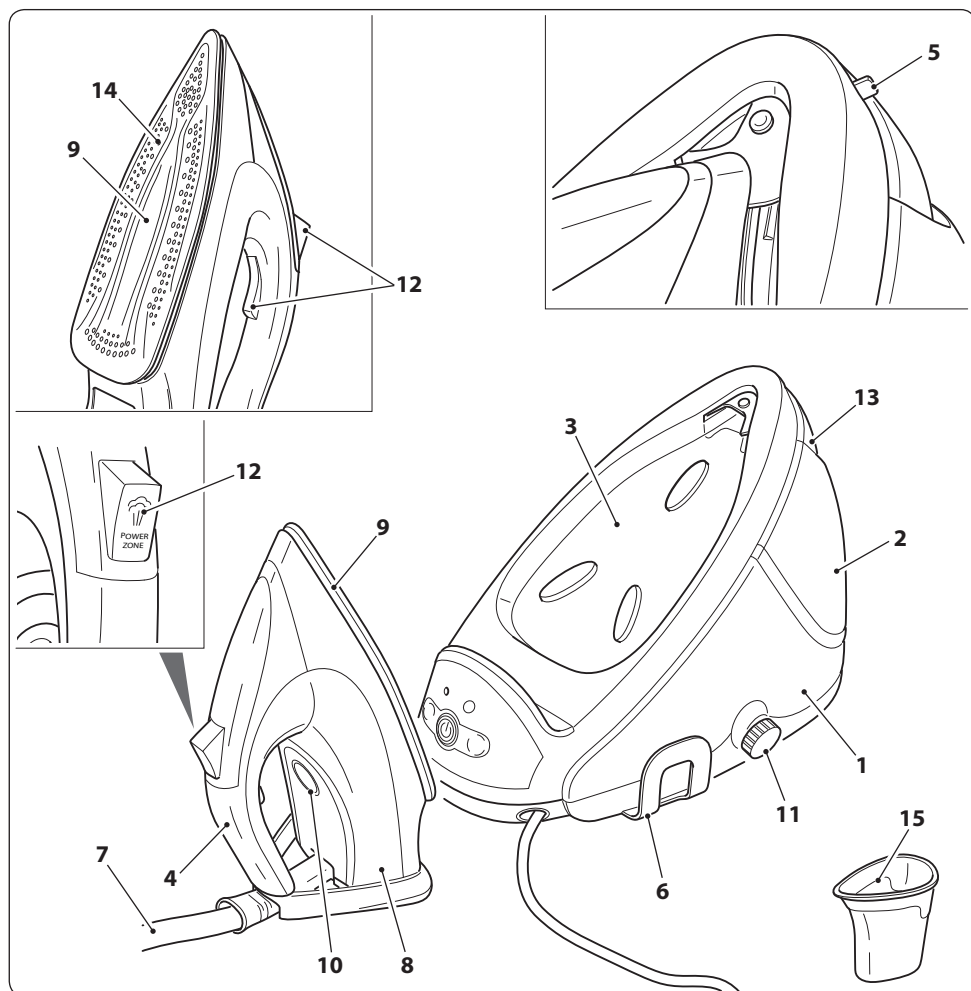
I tessuti che riportano i simboli ,  e  sono stirabili.
Esempio: lino, cotone, poliestere; seta, lana, viscosa e rayon.

2. Figura “B”

I tessuti che riportano il simbolo , **NON** sono stirabili.
Esempio: tessuti sintetici come Spandex (poliuretano) o elasthan, tessuti misto Spandex e poliolefine (ad esempio polipropilene), ma anche indumenti con stampe applicate.

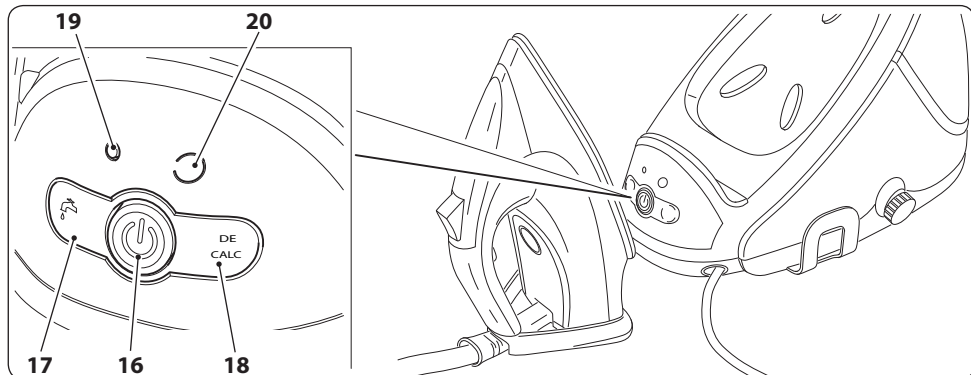
DESCRIZIONE APPARECCHIO

- | | | | |
|----|---------------------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Corpo apparecchio (caldaia) | 9. | Piastra |
| 2. | Serbatoio acqua | 10. | Spia della temperatura |
| 3. | Supporto ferro | 11. | Tappo "EASY DE CALC" |
| 4. | Impugnatura ferro | 12. | Pulsante vapore |
| 5. | Leva blocco/sblocco ferro | 13. | Maniglia sgancio serbatoio acqua |
| 6. | Staffa supporto cavo di alimentazione | 14. | Fori uscita vapore |
| 7. | Tubo del vapore | 15. | Imbuto |
| 8. | Ferro da stiro | | |



PANNELLO COMANDI

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 16. Interruttore ON/OFF | 19. Spia della temperatura |
| 17. Spia luminosa "serbatoio acqua vuoto" | 20. Pulsante temperatura |
| 18. Spia luminosa " EASY DE CALC " | |



PRIMO UTILIZZO

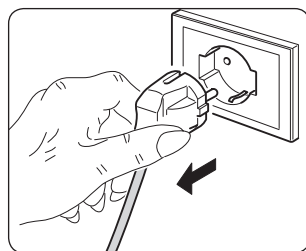
- Rimuovere eventuali adesivi o fogli di protezione dalla piastra (9) e pulire quest'ultima con un panno morbido.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione e il tubo del vapore (7).
- Appoggiare il corpo apparecchio (1) su una superficie piana e stabile.
- Appoggiare il ferro (8) sull'apposito supporto (3) e bloccarlo spostando la leva (5) (Figura "C").
- Impostare l'asse da stiro all'altezza corretta. Quando siete in piedi, la distanza tra il gomito e l'asse da stiro deve essere di circa 25÷30 cm.
- L'impugnatura del ferro da stiro inclinata verso l'alto, consente di mantenere il polso in una posizione comoda.

USO DELL'APPARECCHIO

RIEMPIRE IL SERBATOIO (2)



**Non immergere mai il corpo apparecchio (1) in acqua.
Scollegare la spina dalla presa a muro.**



USO DELL'APPARECCHIO



Non versare profumi, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altri prodotti chimici nel serbatoio (2).

Riempire il serbatoio prima dell'uso e non appena la spia **"Serbatoio vuoto"** (17) lampeggia.

1. Versare l'acqua nel serbatoio (2), utilizzando l'imbuto (15), fino a raggiungere l'indicazione **"MAX"** presente sullo stesso (max 1,7l) (Figura **"D"**).



Non superare il livello MAX indicato sul serbatoio.



Per riempire il serbatoio (2) usare acqua del rubinetto.

Nel caso l'acqua sia particolarmente dura, consigliamo di mescolarla con la stessa quantità di acqua distillata.

2. Inserire il serbatoio acqua (2) nell'apposita sede e spingerlo in avanti fino a bloccarlo (Figura **"E"**).

Spia luminosa "serbatoio acqua vuoto" (17)

Quando il serbatoio dell'acqua è quasi vuoto, la spia (17) si accende.

Riempire il serbatoio come descritto in precedenza.

1. Appoggiare il corpo apparecchio (1) su una superficie piana e stabile.
2. Riempire il serbatoio (2) con dell'acqua (vedere sezione **"RIEMPIRE IL SERBATOIO"**).



Collegare la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente, assicurandosi prima che la tensione di rete corrisponda con quanto riportato sulla targa dati dell'apparecchio

3. Premere l'interruttore **ON/OFF** (16) per accendere il generatore di vapore (Figura **"F"**). La spia luminosa (10) inizia a lampeggiare, per indicare che il generatore di vapore si sta riscaldando (questo richiede circa 2 minuti).

Quando la spia luminosa (10) si accende fissa, l'apparecchio è pronto per l'uso.

4. Spostare la leva (5) come illustrato (Figura **"G"**) per sbloccare il ferro (8) e rimuoverlo dal supporto (3).
5. Posizionare il ferro sull'indumento da stirare.

USO DELL'APPARECCHIO

6. Se si vuole utilizzare il vapore, tenere premuto uno dei pulsanti (12) mentre si sposta il ferro sul tessuto (Figura "H").



**Non erogare vapore verso persone o animali.
Pericolo di scottature!**

FUNZIONE "BOOST" DI VAPORE

Ci sono due funzioni di aumento del vapore per rimuovere le pieghe più tenaci:

1. Premere uno dei pulsanti del vapore (12) per un'erogazione di vapore extra forte.
2. Premere due volte uno dei pulsanti del vapore (12) per un'uscita di vapore continua (Figura "M"). Per una stiratura più confortevole non è necessario premere continuamente il pulsante del vapore.

STIRATURA VERTICALE



Il ferro emette vapore caldo:
- non tentare mai di rimuovere le pieghe da un indumento indossato da qualcuno;
- non erogare il vapore vicino alle mani.
Pericolo ustioni !

È possibile utilizzare il ferro in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai tessuti appesi.

1. Tenere il ferro in posizione verticale, premere uno dei pulsanti del vapore (12) e sfiorare il capo con la piastra (9).

RIPORRE IL FERRO DURANTE LA STIRATURA

Durante la stiratura, è possibile posizionare il ferro (8) sul supporto (3) o in orizzontale sull'asse da stiro (Figura "O").

Grazie alla tecnologia "**Optimal Temp Technology**", la piastra (9) non danneggia il rivestimento dell'asse da stiro.

USO DELL'APPARECCHIO

RISPARMIO ENERGETICO (ECO MODE)

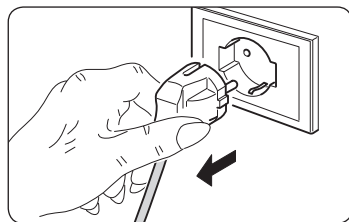
Utilizzando la modalità **"ECO"** è possibile risparmiare energia senza compromettere il risultato di stiratura.

1. Per attivare la modalità **"ECO"**, tenere premuto l'interruttore **ON/OFF** (16) per 2 secondi (Figura **"P"**). La luce diventa verde.
2. Per tornare all'impostazione **"Optimal Temp Technology"**, spegnere e riaccendere il generatore di vapore premendo l'interruttore (16).

PULIZIA E MANUTENZIONE



Prima di effettuare l'operazione di pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente ed attendere che la piastra si sia completamente raffreddata.



DECALCIFICAZIONE CALDAIA

È molto importante eseguire la procedura di decalcificazione quando la spia **"EASY DE CALC"** (18) inizia a lampeggiare (dopo un totale di 8 ore di lavoro) (Figura **"Q"**).

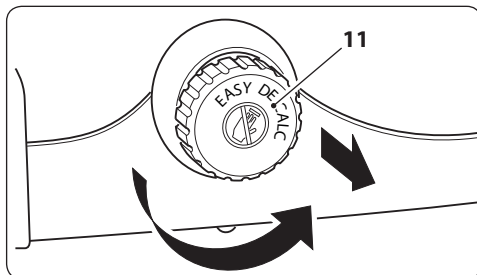
Per decalcificare la caldaia, procedere come segue:



Non rimuovere mai il tappo EASY DE CALC (11) quando la caldaia è calda. Pericolo ustioni !

1. Premere l'interruttore **ON/OFF** (16) per spegnere l'apparecchio e staccare **sempre** la spina dalla presa di corrente.
2. Posizionare l'apparecchio in modo da poter scaricare e raccogliere l'acqua presente nella caldaia senza danneggiare il piano di lavoro (ad esempio su un lavandino).
3. Collocare un contenitore vuoto sotto il tappo **EASY DE CALC** (11).

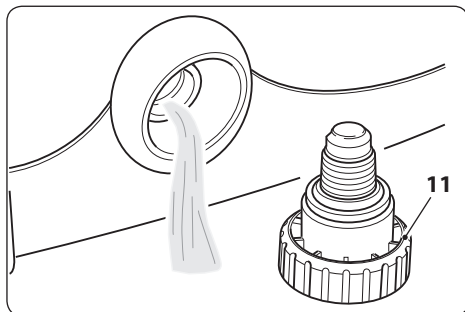
>>>>>



PULIZIA E MANUTENZIONE

Svitare il tappo **EASY DE CALC** (11) e lasciare che l'acqua fuoriesca completamente.

Procede con la pulizia della piastra (vedere paragrafo "DECALCIFICAZIONE PIASTRA").



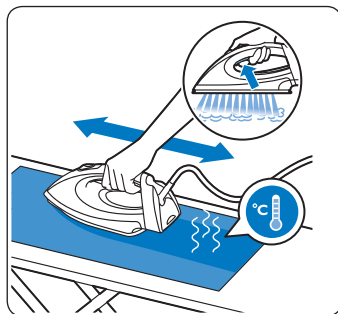
DECALCIFICAZIONE PIASTRA (9)



Non pulire la piastra del ferro da stiro con prodotti abrasivi o corrosivi. Utilizzare SOLO prodotti specifici presenti in commercio.

- Pulire regolarmente la piastra (9) per rimuovere le eventuali macchie.
- Per pulirla, farla riscaldare e successivamente farla scorrere su un tessuto umido.
- **Decalcificazione della piastra:** è possibile che si formi del calcare sulla piastra se non si esegue regolarmente la decalcificazione della caldaia.
Rimuovere il calcare seguendo le istruzioni riportate di seguito:

1. Rimuovere il calcare dalla caldaia prima di pulire la piastra (vedere paragrafo "DECALCIFICAZIONE CALDAIA").
2. Svitare il tappo **EASY DE CALC** (11) in senso antiorario e rimuoverlo. Inclinare la caldaia sul fianco e versare 500 ml di acqua distillata (Figura "R"). Reinserire il tappo e riposizionare la caldaia in posizione verticale.
3. Premere l'interruttore **ON/OFF** (16) e attendere 5 minuti.
4. Mettere un pezzo di stoffa spessa sull'asse da stiro. Premere il ferro sulla stoffa e tenere premuto il pulsante del vapore (12). Muovere lentamente il ferro avanti e indietro sul panno finché non esce più acqua o quando esce vapore. L'eventuale acqua calda e sporca fuoriesce dai fori (14) della piastra (9).
5. Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore **ON/OFF** (16) e lasciarlo raffreddare.
6. Svuotare la caldaia come descritto in precedenza.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Conservazione

1. Spegner e l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.
2. Svuotare il serbatoio (2) e riposizionarlo nella sua sede.
3. Appoggiare il ferro (8) sull'apposito supporto (3) e bloccarlo premendo la leva (5).
4. Avvolgere il cavo di alimentazione elettrica e riporlo nell'apposita staffa (6).



Non trasportare l'apparecchio tenendolo dalla maniglia di sgancio del serbatoio (13).

- Per la pulizia delle parti esterne usare un panno umido.



Non lavare mai il corpo apparecchio né il ferro da stiro sotto acqua corrente e non immergerli in acqua o in altri liquidi.

- Periodicamente sciacquare l'interno del serbatoio (2) con acqua.



Non utilizzare additivi chimici né aceto.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La copertura dell'asse da stiro si bagna.	Il vapore si è condensato sulla copertura dell'asse da stiro dopo una lunga sessione di stiratura.	Sostituire la copertura dell'asse da stiro o aggiungere un ulteriore strato di materiale apposito per la stiratura per evitare la formazione di condensa sull'asse da stiro.
Fuoriescono gocce d'acqua dalla piastra.	Il vapore che era ancora presente nel tubo si è raffreddato e condensato.	Puntare il ferro lontano dal capo e lasciare che produca vapore per alcuni secondi.

> > > >

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Vapore e/o acqua fuoriescono da sotto il tappo EASY DE CALC.	Il tappo EASY DE CALC non è serrato correttamente.	Spegnere l'apparecchio e attendere prima che si raffreddi. Svitare il tappo EASY DE CALC e riavvitarlo correttamente. <i>Nota: Se il vapore continua a fuoriuscire, spegnere l'apparecchio e contattare un centro di assistenza autorizzato.</i>
L'acqua sporca e le impurità escono dalla piastra.	Le impurità presenti nell'acqua si sono depositate nei fori d'uscita del vapore e/o sulla piastra.	Decalcificare regolarmente la caldaia. Vedere la sezione "Decalcificazione caldaia".
	Troppo calcare e minerali si sono accumulati all'interno della caldaia.	Decalcificare regolarmente la caldaia. Vedere la sezione "Decalcificazione caldaia".
Il ferro lascia un alone lucido o un'impronta sul tessuto.	La superficie da stirare è irregolare, ad esempio perché si stira sopra una cucitura o una piega del capo.	L'alone lucido non è permanente e si rimuove lavando il capo. Evitare di stirare sopra le cuciture oppure posizionare un panno di cotone sull'area da stirare per evitare impronte.
La caldaia non produce alcun vapore.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio (la spia "serbatoio acqua vuoto" lampeggia).	Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante del vapore per far riscaldare nuovamente l'apparecchio. Quando la spia (10) si accende fissa è possibile continuare a stirare.
	La caldaia non è abbastanza calda da produrre vapore.	Attendere fino a quando la spia luminosa (10) si accende fissa.
	Non è stato premuto il pulsante del vapore.	Premere il pulsante del vapore e tenerlo premuto mentre si stira.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente nella sua sede.	Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua saldamente nella sua sede.
La caldaia produce un suono di pompaggio.	L'acqua viene pompata nella caldaia all'interno del generatore di vapore. Questo è normale.	Se il rumore di pompaggio continua, spegnere l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa di corrente. Contattare un centro di assistenza autorizzato.
La caldaia produce un forte rumore di pompaggio a intermittenza.	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio (la spia "serbatoio acqua vuoto" lampeggia).	Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante del vapore per far riscaldare nuovamente l'apparecchio. Quando la spia (10) si accende fissa, è possibile continuare a stirare.

GENERAL WARNINGS

Meaning of the warning indications in the manual



DANGER: Indicates situation of imminent danger that, if not avoided, could cause serious injuries or even death. The use of this term is limited to the most extreme situations.



ATTENTION: Indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause serious injuries (and in extreme cases death).



WARNING: Indicates a potentially dangerous situation that, if not avoided, could cause minor or moderate injuries to people or to the appliance. Moreover, it indicates incorrect operating procedures to the user.



Warnings related to safety
essential before use



Carefully read the instructions in this booklet, as they provide important information about safe installation, use and maintenance. Keep this booklet with care for future reference.

- Before using the appliance, make sure that it is in perfect working order from a mechanical standpoint.
The sheath and the plug of the power cord should report no scratches or parting.
If so, immediately unplug the appliance from the mains outlet and take it to an authorised Customer Service Centre for necessary checking.
- All packing elements (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) are potentially dangerous and should be kept out of the reach of children.

GENERAL WARNINGS



This appliance can be used by children of 8 years of age or more and by people with reduced physical, sensory or mental faculties as well as people without the necessary experience or knowledge of it ONLY if monitored by someone responsible for their safety or if they've been educated about the safe use of the appliance and if they are aware of the risks originating from an improper use.



Children must not use the appliance as a toy and must not either clean or use the appliance alone unless they're of 8 years of age or more and they're assisted by an adult.



Keep children less than 8 years old away from the appliance and from the power cord.

- This appliance is designed to work only with alternating current. Before starting it make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the rating label.
- For your safety, we recommend to power the appliance by means of a differential circuit-breaker (RCD) with an operating current of no more than 30 mA.
- Should the wall outlets and the unit plug be incompatible with each other, have the wall outlet replaced by an appropriate one by a qualified electrician. He, in particular, shall also make sure cross section of the wires corresponds to the absorbed power of the appliance.

Generally, adapters, multiple sockets and / or extension cables should not be used. However, if necessary, only use single or multiple adapters and extension cables, which comply with existing safety standards, making sure however that the current carrying capacity limits, marked on the single adapter and on the extension cables, as well as the maximum power limit marked on the multiple adapter, are not exceeded.

GENERAL WARNINGS

- This product must be connected to the grounding.



Never pull the power cord or the appliance to remove the plug from the wall socket.

- Make sure that the electrical system is equipped with a circuit breaker (lifesaver kind).
- Completely straighten the power cord before starting the appliance.
- Use an electric extension only if it's in perfect conditions. Make sure that the section is appropriate to the power of the appliance.
- Never leave the power cord flow on sharp edges and avoid crushing it.
- Never leave the appliance unsupervised while it's working.
- The use of any electric appliance involves compliance with certain basic rules.

In particular:

- never touch the appliance with wet or damp hands;
 - never use the appliance with bare feet;
 - never leave the appliance outdoors where it can be exposed to the weather conditions (rain, sun, etc.);
 - never let children or disabled persons use the appliance unattended.
- Turn off the appliance and do not tamper with it in any way if it becomes faulty and/or operates in an incorrect way. Repairs must only be carried out by a customer service centre authorized by the manufacturer. Always insist on genuine spare parts.

Failure to comply with this recommendation could impair the safety of the appliance.

- Should you decide to stop using an appliance of this type, remember to render it unusable by cutting off the power cable after having removed the plug from the power socket.

Also make sure that all parts of the appliance liable to constitute a danger are made harmless, particularly for children who could decide to use an old appliance as a toy.

GENERAL WARNINGS



The installation must be carried out following the manufacturer instructions. A wrong installation could cause damages to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered liable.

- To avoid dangerous overheatings, to straighten the whole power cord is recommended.
- Do not leave the appliance unnecessarily inserted. Disconnect the plug from the mains power supply when the appliance is not used.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be changed exclusively by a technical assistance centre authorized by the manufacturer, since special tools are necessary.



The electrical safety of this appliance is guaranteed only when it is correctly connected to an effective grounding system as specified by the current norms on electrical safety.

- It's necessary to check this fundamental safety condition and, in case of doubts, ask for an accurate check of the system by professionally qualified personnel.



The manufacturer cannot be considered liable for possible damages caused by the lack of grounding of the system.

- Before carrying out any operation turn off the appliance and disconnect the power plug from the outlet.
- Don't connect the appliance to the power supply through external timers or remote control systems.



Make sure that the power cord or the steam iron do not protrude from the bearing plane in order to prevent that someone could, even inadvertently, pull them toppling the appliance.



Place the appliance on an horizontal and very stable bearing plane. Make sure that the appliance is safely supported.

GENERAL WARNINGS



Place the appliance far from sinks and taps.

- Eventual repairs must be performed only by specialists which have original spare parts supplied by the manufacturer.

Repairing the appliance by yourself could be extremely dangerous.

- In compliance with the current regulations, an appliance out of order must be rendered unusable, by cutting the power cord, before tossing it.
- Do not use the appliance in gas-filled environments.
- Clean the appliance using only water. Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.
- Do not remove the tank (2) while the appliance is connected to the supply network.
- Do not move the appliance while it's working or if the plate (9) is still hot.
- At first use of the appliance some noises due to expansions of its body could occur; all of the above is normal!
- At first use the appliance could release some smoke and some drops of water could come out of the plate (9). This phenomenon will be over after a few seconds.
- Avoid direct contact between the hot plate (9) and the appliance power cords;
- Prevent that the power cord and the steam pipe (7) come into contact with the iron hot plate (9).



**Do not spray vapour against people or animals.
Burns danger!**

- Do not pour corrosive or inflammables substances (like stain removers, etc.) in the tank (2) along with water;
- Do not pour vinegar, descaler substances or any liquid different from water in the tank.
- Do not let the water drop on the appliance electric controls. If that happens disconnect the plug from the power outlet and wait for everything to be completely dry before using the appliance again.

GENERAL WARNINGS



Never immerse either the iron (8) or the appliance body in water (1).

- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the appliance body (1), the steam pipe are damaged or in the event of breakages or losses from the appliance.
- In case of leakage of vapour from the appliance body during the heating phase, turn off the steam iron immediately. If vapour keeps coming out during the heating phase, turn off the appliance and contact an authorized Centre.
- Periodically check the power cord and the steam pipe (7) conditions.
- Always place the iron (8) and the related appliance body (1) on an horizontal, stable, perfectly flat and high temperatures-resistant surface.
- The support (3) and the iron (8) plate (9) can reach very high temperatures and cause burns if coming in contract with skin. If you want to move the appliance body (1), never touch the support (3).



Operate extremely carefully holding the iron only from the handle (4).

- Clean the appliance body regularly, following the instructions indicate in the "Cleaning and maintenance" chapter.



To wait a few minutes before starting to iron for the first time is advised.

- This product is intended for domestic use only.
It has not been designed to be used in environments like (which are not covered by warranty):

- personnel service-areas in shops; offices and in other work environments;
- farmhouses;
- for hotels, motels and other residential environments customers;
- bed and breakfast like environments.



GENERAL WARNINGS



This appliance should be destined only for the purposes for which it has been explicitly designed, namely to iron.

Every other use has to be considered improper and for this reason dangerous.

The manufacturer cannot be held liable for eventual damages resulting from improper, wrong and unreasonable uses.

- The manufacturer cannot be held responsible for eventual damages to people, animals or things, resulting from improper and unreasonable use and from repairs carried out by unqualified people.

CAREFULLY LOOK AT THIS SYMBOL:



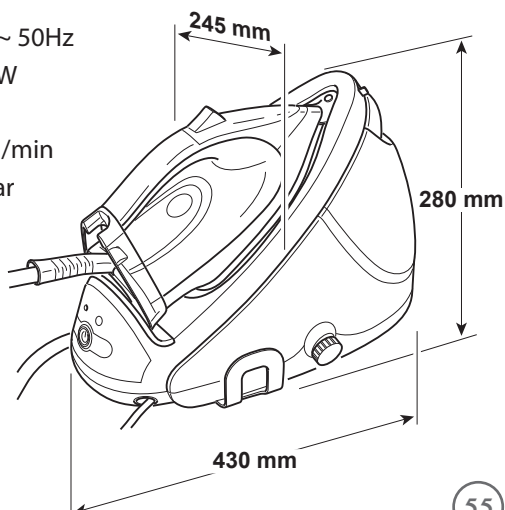
HOT SURFACES

In case of problems on the appliance, please contact the authorized assistance centres. Avoid trying to repair the appliance by yourself. Any repair intervention on the appliance carried out by unauthorized personnel automatically invalidates warranty even if its duration has not come to an end.



TECHNICAL DATA

- Power supply:..... 230V~ 50Hz
- Power:..... 2200W
- Tank capacity (MAX):..... 1,7 l
- Steam production:..... 120 g/min
- Pressure: 7,2 Bar
- Rechargeable tank during use
- Ultra silent steam generator
- Vertical steam
- Continuous steam
- Ceramic-coated plate
- Ergonomic handle
- Iron rest non-slip bars



ADVICES FOR A PROPER USE

- At first use, once the plate reaches the correct temperature, it is advised to iron a common cloth in order to avoid that the processing residues stain the fabrics.
- Start to iron clothes that need a lower temperature and then pass to those which need an higher one. This expedient will allow to reduce working times and electric power consumption.
- Due to the necessity to iron fabrics of which you don't know the composition or with processes, embroideries, etc., start with a lower temperature working on a small hidden zone, possibly increasing the plate temperature subsequently, if necessary.
- Due to the necessity to iron mixed fabrics, adjust the plate temperature depending on the fibre which needs the lowest temperature.
- To iron velvet clothes let the steam iron slide following the "weaving" without pressing it.
- A lot of fabrics are ironed better and more easily if they're not completely dry. For example silk should always be ironed when its wet.
- In the case of fabrics composed by different fibres, always choose the temperature required for the most delicate fibre, namely the lowest one. For example: a piece of clothing composed of 60% polyester and of 40% cotton must be ironed at the temperature indicated for polyester and without steam.
- When steam ironing wool pieces of clothing, some shiny halos could form on the fabric. To prevent this from happening, keep a dry cloth between the piece of clothing and the iron (8) while ironing or turn the piece of clothing inside out and iron.
- Velvet and other fabrics which tend to become shiny must be ironed always in the same direction (the hair one), bringing only an incredibly light pressure.
- Do not use steam to iron coloured silk to avoid staining the fabric.



Do not iron fabrics which have the symbol  on their tag.

OPTIMAL TEMP TECHNOLOGY

This steam generator is equipped with "**Optimal Temp Technology**", which enables you to iron all types of ironable fabrics without adjusting the iron temperature or steam setting.

1. Figure "A"

Fabrics with the symbols ,  and  are ironable.

For example: linen, cotton, polyester; silk, wool, viscose and rayon.

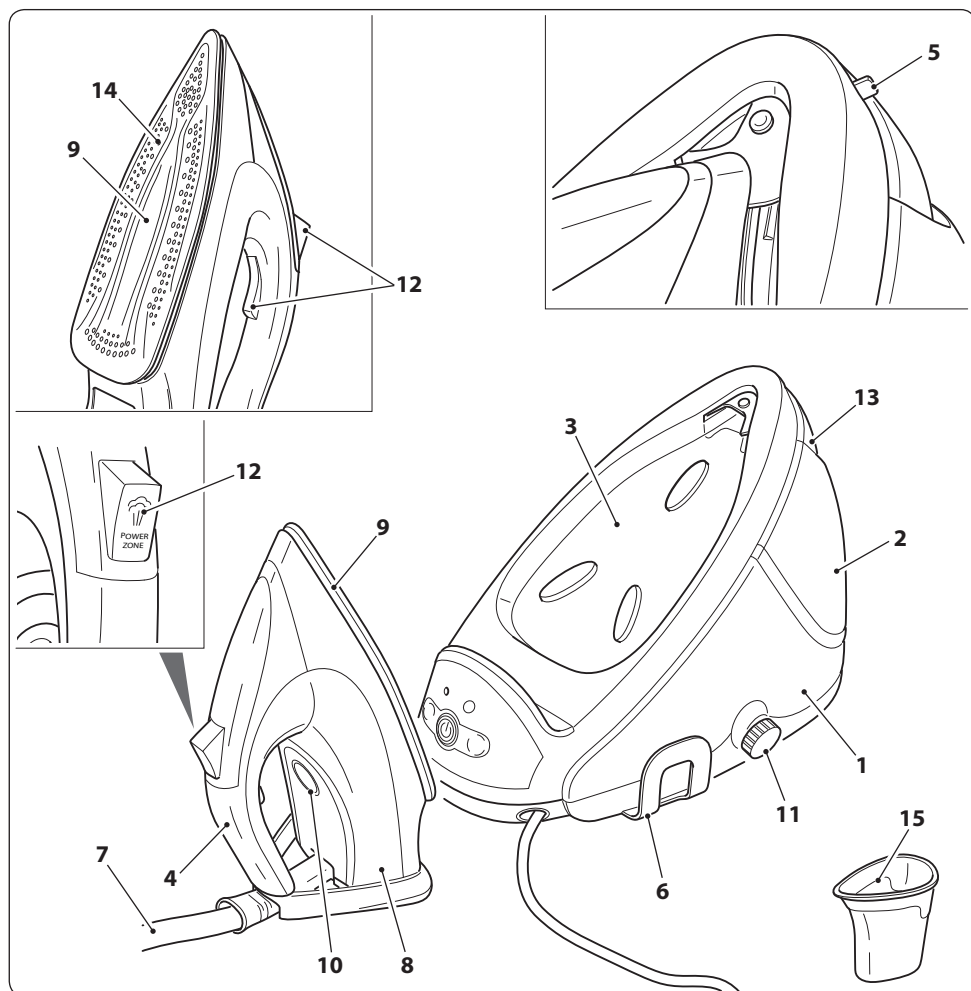
2. Figure "B"

Fabrics with this symbol , are **NOT** ironable.

For example: synthetic fabrics such as Spandex or elastane, Spandex-mixed fabrics and polyolefins (e.g. polypropylene), but also prints on garments.

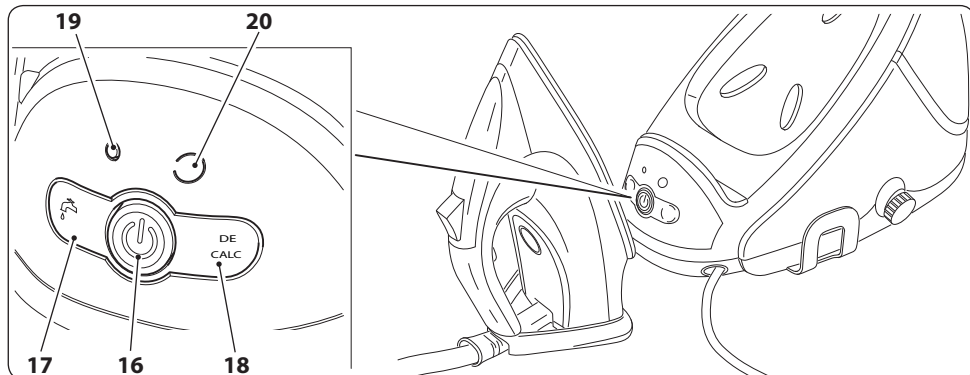
APPLIANCE DESCRIPTION

- | | | | |
|----|----------------------------|-----|-----------------------------|
| 1. | Appliance body (boiler) | 9. | Soleplate |
| 2. | Water tank | 10. | Temperature indicator light |
| 3. | Iron support | 11. | "EASY DE CALC" cap |
| 4. | Iron handle | 12. | Steam button |
| 5. | Iron lock/unlock lever | 13. | Water tank release handle |
| 6. | Power cord support bracket | 14. | Steam outlet holes |
| 7. | Steam pipe | 15. | Funnel |
| 8. | Iron | | |



CONTROL PANEL

- | | |
|---|----------------------------------|
| 16. ON/OFF switch | 19. Temperature indicator |
| 17. "Water tank empty" light | 20. Temperature button |
| 18. "EASY DE CALC" indicator light | |



FIRST USE

- Remove any adhesives or protective sheets from the plate (9) and clean it with a soft cloth.
- Unroll the power cord and the steam pipe (7) completely.
- Place the appliance body (1) on a flat and stable surface.
- Position the iron (8) on its specific support (3) and lock it by moving the lever (5) (Figure "C").
- Set the iron at the correct height. When you're standing up, the distance between the elbow and the ironing board must be of approximately 25÷30 cm.
- The iron handle tilted upwards allows to keep your wrist in a comfortable position.

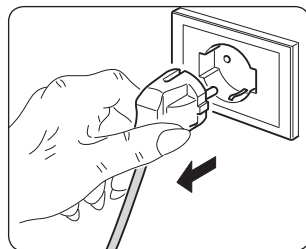
APPLIANCE USE

FILLING THE TANK (2)



Never immerse the appliance body (1) in water.

To disconnect the plug from the wall outlet is advised.



APPLIANCE USE



Do not pour fragrances, vinegar, starch, descalers, ironing products or other chemical products in the tank (2).

Fill the water tank before use and as soon as the “**water tank empty**” light flashes.

1. Using the funnel (15), pour water in the tank (2) until you reach the “**MAX**” indication on the tank itself (max 1,7l) (Figure “**D**”).



Do not exceed the MAX level indicated on the tank.



To fill the tank (2) use tap water.

In the case water is particularly hard, to mix it with the same amount of distilled water is advised.

2. Insert the water tank (2) in its specific slot and push it forward until it is locked (Figure “**E**”).

“Water tank empty” light (17)

When the water tank is almost empty the “water tank empty” light (17) turns on.

Fill the tank as previously described.

1. Place the appliance body (1) on a stable and even surface.
2. Fill the water tank (2) with water (see the “FILLING THE TANK” section).



Connect the power cord plug to the power outlet, firstly making sure that the mains power corresponds to the one indicated on the appliance data label

3. Press the **ON/OFF** switch (16) to switch the steam generator on (Figure “**F**”). The light (10) starts to flash, indicating that the steam generator is heating up (this takes approx. 2 minutes).

When the light (10) lights up steady, the steam generator is ready for use.

4. Move the lever (5) as illustrated (Figure “**G**”) to unlock the iron (8) and remove it from the support (3).
5. Place the iron on the garment to iron.

APPLIANCE USE

6. If you want to use steam, keep one of the buttons (12) pressed while you move the iron on the fabric (Figure “H”).



Do not spray vapour against people or animals. Burns danger!

STEAM BOOST FUNCTION

There are two steam boost functions for removing stubborn creases:

1. Press one of the buttons (12) for extra-strong steam output.
2. Press one of the buttons (12) twice quickly for a high continuous steam output (Figure “M”). For a more comfortable ironing experience you do not have to press the steam trigger continuously.

VERTICAL IRONING



Hot steam is emitted from the iron:

- **never attempt to remove creases from a garment that someone is wearing;**
 - **do not apply steam near your or someone else's hands.**
- Burns danger !**

You can use the iron in vertical position to remove wrinkles from hanging fabrics.

1. Hold the iron in vertical position, press one of the buttons (12) and touch the garment lightly with the soleplate (9).

PUTTING DOWN THE IRON DURING IRONING

During ironing, you can place the iron (8) either on the iron platform (3) or horizontally on the ironing board (Figure “O”).

Thanks to the “**Optimal Temp Technology**”, the soleplate (9) will not damage the ironing board cover.

APPLIANCE USE

ENERGY SAVING (ECO MODE)

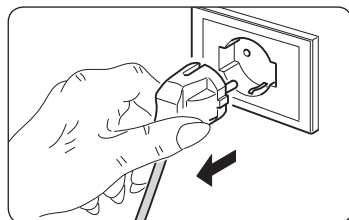
By using “**ECO mode**”, it is possible to save energy without compromising on the ironing result.

1. To activate the “**ECO mode**”, press and hold the **ON/OFF** button (16) for 2 seconds (Figure “P”). The light turns green.
2. To switch back to the “**Optimal Temp Technology**” setting, switch the steam generator off and back on again by pressing the button (16).

CLEANING AND MAINTENANCE



Before starting the cleaning, always disconnect the plug from the power outlet and wait for the plate to be completely cooled



BOILER DESCALING

It is very important to perform the decalcification procedure when the **EASY DE CALC** (18) indicator light starts flashing (after a total of 8 hours of work) (Figure “Q”).

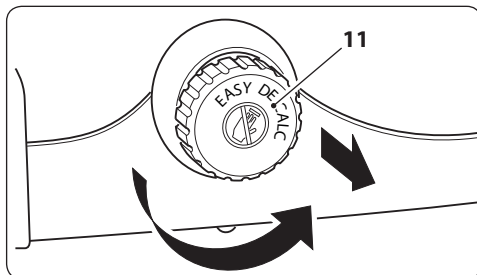
To descale the boiler, proceed as follows:



Never remove the EASY DE-CALC cap (11) when the steam generator is hot. Burns danger !!

1. Press the **ON/OFF** button (16) to switch off the steam generator and **always** remove the plug from the wall socket.
2. Position the appliance in order to be able to unload and collect the water in the boiler without damaging the working surface (on a sink, for instance).
3. Hold a cup under the **EASY DE CALC** (11) cap.

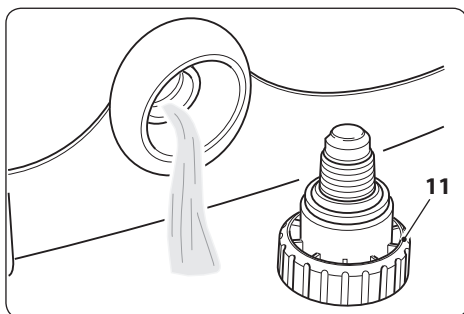
>>>>>



CLEANING AND MAINTENANCE

Unscrew the **EASY DE-CALC** (11) cap and let the water flow into the cup.

Proceed with the soleplate cleaning (see the "DESCALING THE SOLEPLATE" paragraph).



DESCALING THE SOLEPLATE (9)

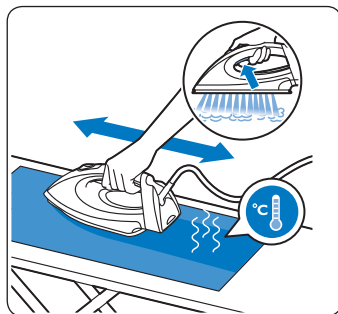


Do not clean the steam iron plate with corrosive or abrasive products. Use ONLY specific products commercially available.

- Clean the soleplate (9) regularly to remove any stain.
- You can do that by heating up the iron and moving the soleplate over a moist fabric.
- **Descaling the soleplate:** if you do not descale your steam generator regularly, scale may build upon the soleplate.

You can remove scales by following the instructions below:

1. Descale the steam generator before you clean the soleplate (see the "BOILER DESCALING" paragraph).
2. Unscrew the **EASY DE CALC** (11) cap anticlockwise and remove it. Tilt the boiler on its side and pour 500 ml of distilled water. Reinsert the cap and reposition the boiler in vertical position.
3. Press the **ON/OFF** button (16) and wait for 5 minutes.
4. Put a piece of thick cloth on your ironing board. Place your iron on the cloth, press and hold the steam trigger (12). While pressing the steam trigger, slowly move the iron back and forth across the cloth until no water comes out anymore or when steam comes out. Eventual hot and dirty water comes out of the holes (14) of the soleplate (9).
5. Switch off the steam generator by pressing the **ON/OFF** button (16) and let it cool down.
6. Empty the boiler as previously described.



CLEANING AND MAINTENANCE

Storage

- 1. Switch off the steam generator and unplug it.
- 2. Empty the tank (2) and reposition it in its slot.
- 3. Place the iron (8) on its specific support (3) and lock it by pressing the lever (5).
- 4. Wrap the power cord and place it in its specific bracket (6).



Do not carry the appliance by holding the water tank release handle (13).

- For the external parts cleaning use a wet cloth.



Never wash either the appliance body or the iron under running water and do not immerse them in water or other liquids.

- Periodically rinse the inside of the tank (2) with water.



Don't use chemical additives or vinegar.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The ironing board cover becomes wet.	Steam has condensed on the ironing board cover after a long ironing session.	Replace the ironing board cover or add an additional layer of material appropriate for ironing to avoid condensation on the ironing board.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water.	Point the iron away from the garment and let it produce steam for a few seconds.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Steam and/or water comes out from under the EASY DE-CALC cap.	The EASY DE CALC cap is not tightened properly.	Switch off the appliance and wait for two hours for the steam generator to cool down. Unscrew the EASY DE-CALC cap and reattach it properly. <i>Note: When you remove a knob, water comes out of the steam generator: If steam continues to escape, switch off the appliance and contact an authorised seller service centre.</i>
Dirty water and impurities come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Regularly descale the boiler. See the "Boiler descaling" section.
	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Regularly descale the boiler. See the "Boiler descaling" section.
The iron leaves a shine or an imprint on the garment.	The surface to be ironed was uneven, for instance because you were ironing over a seam or a fold in the garment.	The shine or imprint is not permanent and will come off if you wash the garment. Avoid ironing over seams or folds or place a cotton cloth over the area to be ironed to avoid imprints.
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty light flashes).	Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the light (10) lights up continuously you can continue steam ironing.
	The steam generator is not hot enough to produce steam.	Wait until the iron read light (10) on the iron lights up continuously.
	You did not press the steam trigger.	Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
	The water tank is not placed properly in its slot.	Slide the water tank firmly back into its slot.
The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised seller service centre.
The steam generator produces a loud pumping sound intermittently.	There is not enough water in the water tank (the water tank empty light flashes).	Fill the water tank and press the steam trigger to let the appliance heat up again. When the "iron ready" light lights up continuously, you can continue steam ironing.

INFORMATION ENVIRONNEMENTALE / ÉLIMINATION À LA FIN DE VIE

“Conformément à la directive 2011/65/UE sur l'élimination des déchets (RoHS) et la directive 2012/19/UE (DEEE) sur les équipements électriques et électroniques « le symbole de la poubelle barrée sur la plaque signalétique de l'appareil ou sur les batteries, indique que le produit et les piles à la fin de la durée de vie doivent être collectés séparément des autres déchets.



L'utilisateur doit donc prendre l'équipement ci-dessus à la fin de la vie dans les centres de collecte différenciés appropriés pour les déchets électroniques et électro-technique, ou le retourner chez le concessionnaire lors de l'achat d'un nouvel appareil. Les batteries usagées doivent être retirées de l'unité, collectés séparément et livrés gratuitement à un point de collecte de piles appropriées fournies par les municipalités ou les centres commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre mairie ou la municipalité.

La collecte séparée appropriée pour la transmission ultérieure du produit déclassé au recyclage, le traitement et l'élimination respectueuse de l'environnement aide à prévenir les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et / ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement. L'élimination illégal du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi. Les déchets d'emballage doivent être triés et remis aux points de collecte désignés conformément aux normes en vigueur dans le lieu dans le domaine de la collecte des déchets.

UMWELTINFORMATION / ENTSORGUNG AM ENDE DES LEBENS

“Gemäß der Richtlinie 2011/65/EU über die Entsorgung von Abfällen (RoHS) und der Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) über Elektro- und Elektronikgeräten, zeigt das durchgekreuzte Müllkontainer auf dem Typenschild des Geräts oder auf Batterien, dass das Produkt und die Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen. Der Anwender muss daher die oben genannten Geräte zum Leben bei den entsprechenden differenzierten Sammelstellen für elektronische und elektrotechnische Abfall entsorgen, oder es an den Händler zurückgeben, wenn sie ein neues Gerät kaufen. Verbrauchte Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, getrennt bei von den Gemeinden oder Einkaufszentren kostenlos zur Verfügung gestellt zu einem geeigneten Punkt der Batteriesammelstelle abgegeben. Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Gemeinderat oder die Gemeinde.



Die angemessene, getrennte Sammlung für die anschließende Weiterleitung des außer Dienst gestellten Produktes bis hin zum Recycling, Verarbeitung und umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwendung und / oder das Recycling der Materialien, aus denen die Ausrüstung zusammengesetzt ist. Illegale Entsorgung des Produkts durch den Benutzer führt zur Anwendung von Verwaltungssanktionen, die gesetzlich vorgesehen sind. Die Verpackungsabfälle müssen nach den geltenden lokalen Normen auf dem Gebiet der Abfallsammlung zu den entsprechenden Sammelstellen sortiert und ausgeliefert werden.

IT

INFORMATIVA AMBIENTALE / SMALTIMENTO A FINE VITA

“In conformità alla direttiva 2011/65/UE relativa allo smaltimento dei rifiuti (**RoHS**) e alla Direttiva 2012/19/UE (**RAEE**) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche” il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio o sulle batterie, indica che prodotto e batterie alla fine della propria vita utile devono essere raccolti separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura. Le batterie esaurite devono essere rimosse dall'apparecchio, raccolte separatamente e consegnate gratuitamente ad un adeguato punto di raccolta delle pile fornito dai Comuni o dai centri commerciali. Per maggiori informazioni contattare il consiglio di zona o il Comune.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. I rifiuti dell'imballaggio dovranno essere differenziati e conferiti presso gli appositi punti di raccolta secondo le norme vigenti sul territorio in materia di raccolta differenziata dei rifiuti.



EN

ENVIRONMENTAL DISCLOSURE / DISPOSAL AT END-OF-LIFE

“In compliance with the directive 2011/65/EU related to waste disposal (**RoHS**) and with the Directive 2012/19/EU (**RAEE**) on electrical and electronic equipment waste” the crossed out wheeled bin symbol on the equipment nameplate or on its batteries, indicates that the product and the batteries at the end of their useful life must be collected separately from other waste. The user should therefore, take the product to an appropriate recycling centre for electrical and electronic waste, or hand it to the dealer when buying a new equipment. Dead batteries must be removed from the product, separately collected and delivered free of charge to an appropriate batteries collection centre provided by Municipalities and by shopping centres.

For more information please contact the Local Council or the Municipality. Proper separate collection for the deliver of the equipment to recycling, to treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of materials that make up the equipment. Illegal dumping of the product by the user involves the application of administrative sanctions provided by current laws and regulations.

Packaging waste must be differentiated and taken to appropriate collection centres according to the current laws on the territory on waste separate collection.





OHMEX SA
Route de Lully, 5C
1131 Tolochenaz - Switzerland

www.ohmex.ch